



KOMISJA EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 19.9.2012 r.
COM(2012) 506 final

2012/0239 (NLE)

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie podpisania w imieniu Unii Europejskiej Protokołu uzgodnionego między Unią Europejską a Republiką Madagaskaru ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w obowiązującej Stronie umowy o partnerstwie w sprawie połowów i jego tymczasowego stosowania

UZASADNIENIE

1. KONTEKST WNIOSKU

Na podstawie upoważnienia udzielonego jej przez Radę Komisja Europejska prowadziła rokowania z Republiką Madagaskaru w celu odnowienia protokołu do Umowy o partnerstwie w sprawie połowów między Wspólnotą Europejską a Republiką Madagaskaru. W wyniku tych rokowań nowy protokół został parafowany dnia 10 maja 2012 r. Nowy protokół obejmuje okres dwóch lat począwszy od dnia jego podpisania.

Głównym celem protokołu do umowy jest określenie uprawnień do połowów oferowanych tuńczykowcom Unii Europejskiej na wodach Madagaskaru, w zależności od opinii naukowych i innych rezolucji właściwej regionalnej organizacji ds. rybołówstwa tj. Komisja ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim (IOTC).

Celem jest leżące w interesie obu Stron wzmocnienie współpracy między Unią Europejską a Republiką Madagaskaru i konsolidacja ram partnerstwa dla rozwoju zrównoważonej polityki rybołówstwa oraz odpowiedzialnej eksploatacji zasobów rybnych na obszarze połowowym Republiki Madagaskaru.

W szczególności protokół przewiduje uprawnienia do połowów dla 96 statków, zgodnie z następującym podziałem:

40 sejnów tuńczykowych;

34 taklowce powierzchniowe o pojemności ponad 100 GT;

22 taklowce powierzchniowe o pojemności mniejszej lub równej 100 GT.

Na tej podstawie Komisja występuje z wnioskiem o przyjęcie przez Radę, w drodze decyzji, za zgodą Parlamentu, tego nowego protokołu.

2. WYNIKI KONSULTACJI Z ZAINTERESOWANYMI STRONAMI ORAZ OCENY SKUTKÓW

Przed rokowaniami przeprowadzono konsultacje z państwami członkowskimi w ramach Grupy Roboczej Rady ds. rybołówstwa oraz podczas spotkań technicznych. W wyniku konsultacji stwierdzono, że należy utrzymać protokół w sprawie połowów z Madagaskarem. Ponadto Komisja kierowała się między innymi wynikami oceny *ex post* przeprowadzonej przez niezależnych ekspertów zewnętrznych i zakończonej w listopadzie 2011 r.

3. ASPEKTY PRAWNE WNIOSKU

Niniejsza procedura została zainicjowana równocześnie z procedurą dotyczącą decyzji Rady (za zgodą Parlamentu Europejskiego) w sprawie zawarcia samego protokołu i procedurą dotyczącą rozporządzenia Rady w sprawie podziału pomiędzy państwa członkowskie UE uprawnień do połowów.

4. WPLYW NA BUDŻET

Łączna rekompensata finansowa przewidziana w protokole wynosi 3 050 000 EUR (tj. 1 525 000 EUR rocznie). Kwota ta odpowiada: a) rocznej kwocie 975 000 EUR, stanowiącej równowagę pojemności referencyjnej 15 000 ton rocznie, z tytułu dostępu do obszaru połowowego Madagaskaru; oraz b) rocznej kwocie 550 000 EUR na rzecz rozwoju polityki w sektorze gospodarki rybnej Republiki Madagaskaru. Wymienione wsparcie sektora wychodzi naprzeciw celom polityki krajowej w dziedzinie rybołówstwa.

5. ELEMENTY FAKULTATYWNE

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie podpisania w imieniu Unii Europejskiej Protokołu uzgodnionego między Unią Europejską a Republiką Madagaskaru ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w obowiązującej Strony umowie o partnerstwie w sprawie połowów i jego tymczasowego stosowania

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 43 w związku z art. 218 ust. 5,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dnia 15 listopada 2007 r. Rada przyjęła rozporządzenie (WE) nr 31/2008 w sprawie zawarcia Umowy o partnerstwie w sprawie połowów pomiędzy Republiką Madagaskaru a Wspólnotą Europejską.
- (2) Unia Europejska wynegocjowała z Republiką Madagaskaru nowy protokół przyznający statkom Unii uprawnienia do połowów na wodach objętych zwierzchnictwem i jurysdykcją Madagaskaru w zakresie rybołówstwa.
- (3) W wyniku negocjacji nowy protokół został parafowany dnia 10 maja 2012 r.
- (4) Protokół do umowy o partnerstwie, który obowiązuje obecnie, traci moc z dniem 31 grudnia 2012 r.
- (5) Aby statki Unii mogły kontynuować działalność połowową, artykuł 15 nowego protokołu przewiduje jego tymczasowe stosowanie, od dnia jego podpisania, ale nie wcześniej niż od dnia 1 stycznia 2013 r.
- (6) Należy podpisać nowy protokół i stosować go tymczasowo, w oczekiwaniu na zakończenie odpowiednich procedur wymaganych do jej formalnego zawarcia,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym upoważnia się w imieniu Unii Europejskiej do podpisania protokołu uzgodnionego między Unią Europejską a Madagaskarem ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w obowiązującej Strony umowie o partnerstwie w sprawie połowów, z zastrzeżeniem jego zawarcia.

Tekst protokołu jest załączony do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Sekretariat Generalny Rady ustanawia instrument przekazujący pełne uprawnienia do podpisania umowy i protokołu, z zastrzeżeniem ich zawarcia, osobie/osobom wskazanej/wskazanym przez negocjatora umowy.

Artykuł 3

Protokół stosuje się tymczasowo od dnia jego podpisania, ale nie wcześniej niż od dnia 1 stycznia 2013 r.

Artykuł 4

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

PROTOKÓŁ

ustalający uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sektorze połowów między Wspólnotą Europejską a Republiką Madagaskaru

Artykuł 1

Okres stosowania i uprawnienia do połowów

1. Przez okres dwóch (2) lat uprawnienia do połowów przyznane na mocy art. 5 umowy o partnerstwie w sprawie połowów są następujące:

Gatunki daleko migrujące (gatunki wymienione w załączniku 1 do Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza z 1982 r.) z wyłączeniem rodziny *Alopiidae*, rodziny *Sphyrnidae* oraz następujących gatunków: *Cethorinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharinus falciformis*, *Carcharinus longimanus*.

- a) 40 sejnów tuńczykowych oraz
 - b) 34 taklowce powierzchniowe o pojemności ponad 100 GT;
 - c) 22 taklowce powierzchniowe o pojemności mniejszej lub równej 100 GT.
2. Ustęp 1 stosuje się z zastrzeżeniem przepisów art. 5 i 6 niniejszego protokołu.
 3. Na mocy art. 6 umowy o partnerstwie w sprawie połowów i art. 7 niniejszego protokołu, statki pływające pod banderą państwa członkowskiego Unii Europejskiej mogą dokonywać połowów na wodach Madagaskaru, wyłącznie jeżeli znajdują się w wykazie Komisji ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim (IOTC) upoważnionych do połowów statków oraz jeżeli posiadają upoważnienie do połowów wydane z poszanowaniem warunków ustanowionych w niniejszym protokole zgodnie z załącznikiem do niego.

Artykuł 2

Rekompensata finansowa – warunki płatności

1. Na okres, o którym mowa w art. 1, łączna rekompensata finansowa przewidziana w art. 7 umowy o partnerstwie w sprawie połowów ustalona jest na kwotę 3 050 000 EUR na cały okres obowiązywania niniejszego protokołu.
2. Łącznie rekompensata finansowa obejmuje:
 - a) roczną kwotę z tytułu dostępu do obszaru połowowego Madagaskaru w wysokości 975 000 EUR, stanowiącą równowagę pojemności referencyjnej 15 000 ton rocznie, oraz
 - b) specjalną kwotę w wysokości 550 000 EUR rocznie przeznaczoną na wsparcie oraz na realizację sektorowej polityki rybołówstwa i polityki morskiej Madagaskaru.

3. Ustęp 1 stosuje się z zastrzeżeniem przepisów art. 3, 5, 6, 8 i 9 niniejszego protokołu.
4. Rekompensata finansowa, o której mowa w ust. 1, jest wypłacana przez Unię Europejską co roku w okresie stosowania niniejszego protokołu, w kwocie 1 525 000 EUR odpowiadającej sumie rocznych kwot, o których mowa w ust. 2 lit. a) i b) niniejszego artykułu (tj. odpowiednio 975 000 EUR i 550 000 EUR).
5. Jeżeli łączna wielkość połowów tuńczyka, dokonanych przez statki Unii Europejskiej w obszarze połowowym Madagaskaru, przekracza 15 000 ton rocznie, kwota rocznej rekompensaty finansowej z tytułu praw dostępu zostaje zwiększona o 65 EUR za każdą dodatkową tonę połowu. Łączna roczna kwota wypłacana przez Unię Europejską nie może jednak przekraczać dwukrotności kwoty wskazanej w ust. 2 lit. a) (tj. 1 950 000 EUR). Jeżeli wielkość połowów statków Unii Europejskiej w obszarze połowowym Madagaskaru przekracza ilość odpowiadającą dwukrotności łącznej rocznej kwoty, kwota należna za nadwyżkę ponad ten limit jest wypłacana w roku następnym zgodnie z przepisami załącznika. Aby przygotować się na ewentualne przekroczenie pojemności referencyjnej Strony przyjmują system regularnego monitorowania połowów.
6. Płatność za pierwszy rok jest dokonywana najpóźniej 90 dni po rozpoczęciu tymczasowego stosowania niniejszego protokołu, o którym mowa w art. 15, a w latach następnych – do dnia rocznicy wejścia w życie protokołu.
7. Przeznaczenie rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a), podlega wyłącznej kompetencji Madagaskaru.
8. Rekompensata finansowa jest wpłacana na odrębny rachunek Skarbu Państwa Madagaskaru, otwarty w banku centralnym Madagaskaru. Numer konta jest następujący: Agence comptable centrale du Trésor public domicilié à la Banque centrale de Madagascar Antaninarenina, Antananarivo, Madagaskar; nr rachunku 213 101 000 125 TP EUR.

Artykuł 3

Propagowanie odpowiedzialnych połowów i zrównoważonego rybołówstwa na wodach Madagaskaru

1. Z chwilą rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu i nie później niż trzy miesiące po tej dacie Unia Europejska i Madagaskar uzgadniają, w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 umowy o partnerstwie w sprawie połowów, wieloletni program sektorowy, zgodny z krajową strategią rybołówstwa Madagaskaru oraz polityką Komisji Europejskiej, oraz szczegółowe warunki jego wprowadzenia, w tym w szczególności:
 - a) roczne i wieloletnie wytyczne dotyczące wykorzystania części rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b);
 - b) cele do osiągnięcia w skali rocznej i wieloletniej, w celu prowadzenia odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa, z uwzględnieniem priorytetów wyrażonych przez Madagaskar w ramach krajowej polityki rybołówstwa lub też polityki w innych dziedzinach, związanej ze wspieraniem

lub mającej wpływ na wspieranie odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa, w tym morskich obszarów chronionych;

- c) kryteria i procedury, w tym w razie konieczności wskaźniki budżetowe i finansowe, które należy stosować w celu umożliwienia przeprowadzenia oceny uzyskanych wyników w skali rocznej.
2. Wszelkie zmiany proponowane w wieloletnim programie sektorowym wymagają zatwierdzenia przez obie Strony w ramach wspólnego komitetu.

Artykuł 4

Współpraca naukowo-badawcza w dziedzinie odpowiedzialnego rybołówstwa

1. Strony zobowiązują się do promowania odpowiedzialnych połowów na wodach Madagaskaru w oparciu o zasadę niedyskryminowania żadnej z flot połowiących na tych wodach.
2. W okresie obowiązywania niniejszego protokołu Unia Europejska i Madagaskar podejmują starania, aby monitorować stan zasobów rybnych na obszarze połowowym Madagaskaru.
3. Obie Strony dokładają starań, aby przestrzegać rezolucji i zaleceń Komisji ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim (IOTC) oraz odpowiednich planów zarządzania przyjętych przez przedmiotową komisję w zakresie ochrony i odpowiedzialnego zarządzania rybołówstwem. Obie Strony dokładają ponadto starań, aby przestrzegać opinii wspólnej naukowej grupy roboczej, o której mowa w art. 4 ust. 2 umowy.
4. Zgodnie z art. 4 umowy, na podstawie zaleceń i rezolucji przyjętych przez IOTC oraz w świetle najlepszych dostępnych opinii naukowych, a także, w stosownych przypadkach, wyników wspólnego spotkania naukowego przewidzianego w art. 4 umowy o partnerstwie w sprawie połowów, Strony mogą przeprowadzić konsultacje w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 wspomnianej umowy, w celu uzgodnienia, w razie potrzeby, środków zapewniających zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi Madagaskaru.

Artykuł 5

Dostosowanie uprawnień do połowów za obopólną zgodą

1. Uprawnienia do połowów, o których mowa w art. 1, mogą zostać dostosowane za obopólną zgodą, jeśli zalecenia i rezolucje przyjęte przez IOTC oraz wspólna naukowa grupa robocza popierają opinię, że takie dostosowanie zagwarantuje zrównoważone zarządzanie zasobami tuńczyka i gatunkami tuńczykopodobnymi na Oceanie Indyjskim.
2. W takim przypadku rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a), zostanie dostosowana proporcjonalnie i *pro rata temporis*. [Łączna roczna kwota wypłacana przez Unię Europejską nie może jednak przekroczyć dwukrotności kwoty wskazanej w art. 2 ust. 2 lit. a).]

3. Strony informują się wzajemnie o wszelkich zmianach swojej polityki rybołówstwa i przepisów w tym zakresie.

Artykuł 6
Nowe uprawnienia do połowów

1. W przypadku gdy statki Unii Europejskiej będą zainteresowane podjęciem działalności połowowej, która nie została opisana w art. 1 umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa, Strony konsultują się przed ewentualnym udzieleniem upoważnienia na taką działalność, a także, w razie potrzeby, uzgadniają warunki takich połowów i wprowadzają odpowiednie poprawki w niniejszym protokole i w załączniku do niego.
2. Strony powinny wspierać zwiad rybacki, szczególnie w odniesieniu do niedostatecznie eksploatowanych gatunków obecnych na wodach Madagaskaru. W tym celu, na wniosek jednej ze Stron, Strony konsultują się i określają w każdym indywidualnym przypadku gatunki, warunki i inne istotne czynniki.
3. Strony przeprowadzają zwiady rybackie zgodnie z parametrami, które zostaną przez nie uzgodnione, w stosownym przypadku, w porozumieniu administracyjnym. W określaniu przedmiotowych parametrów ze strony Madagaskaru uczestniczą Krajowy Ośrodek Badań Oceanograficznych oraz Instytut Rybołówstwa oraz Nauk o Morzu.
4. Upoważnienia do prowadzenia zwiadu rybackiego są przyznawane maksymalnie na sześć miesięcy.
5. Po stwierdzeniu przez Strony, że zwiady rybackie przyniosły pozytywne wyniki, rząd Madagaskaru może przyznać flocie Unii Europejskiej uprawnienia do połowów nowych gatunków na okres pozostający do wygaśnięcia niniejszego protokołu. Rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a) niniejszego protokołu, zostaje w związku z tym odpowiednio zwiększona. Przewidziane w załączniku opłaty od armatorów i warunki, którym oni podlegają, zostają odpowiednio zmienione.

Artykuł 7
Warunki dotyczące działalności połowowej – klauzula wyłączności

Nie naruszając postanowień art. 6 umowy o partnerstwie w sprawie połowów, statki Unii Europejskiej mogą dokonywać połowów na wodach Madagaskaru, wyłącznie jeżeli posiadają ważne upoważnienie do połowów wydane przez madagaskarskie ministerstwo odpowiedzialne za rybołówstwo na mocy niniejszego protokołu i załącznika do niego.

Artykuł 8
Zawieszenie i zmiana płatności rekompensaty finansowej

1. Nie naruszając postanowień art. 9 niniejszego protokołu, rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a) i b), zostaje zmieniona lub zawieszona po przeprowadzeniu konsultacji Stron:

- a) jeżeli nadzwyczajne okoliczności, inne niż zjawiska naturalne, uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej na obszarze połowowym Madagaskaru;
 - b) w wyniku istotnych zmian wytycznych politycznych jednej ze Stron, mających wpływ na odpowiednie postanowienia niniejszego protokołu;
 - c) jeżeli Unia Europejska stwierdzi naruszenie zasadniczych i podstawowych elementów praw człowieka, o których mowa w art. 9 umowy z Kotonu i po przeprowadzeniu procedury określonej w art. 8 i 96 wymienionej umowy. W takim przypadku zawieszają się wszelką działalność połowową statków Unii Europejskiej na wodach Madagaskaru.
2. Unia Europejska zastrzega sobie prawo do częściowego lub całkowitego zawieszenia płatności specjalnej rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 2 ust. 2 lit. b) niniejszego protokołu:
- a) w przypadku, gdy w wyniku oceny przeprowadzonej przez ministerstwo odpowiedzialne za rybołówstwo, wspólny komitet stwierdzi, że osiągnięte wyniki nie są zgodne z planem;
 - b) w przypadku gdy wspomniana rekompensata finansowa nie jest wykorzystana.
3. Płatność rekompensaty finansowej zostaje wznowiona po przeprowadzeniu konsultacji i osiągnięciu porozumienia przez Strony, z chwilą przywrócenia sytuacji sprzed wystąpienia okoliczności, o których mowa w ust. 1, lub gdy jest to uzasadnione w świetle osiągniętych wyników finansowych, o których mowa w ust. 2.

Artykuł 9 *Zawieszenie stosowania protokołu*

1. Stosowanie niniejszego protokołu zostaje zawieszane na wniosek jednej ze Stron, po przeprowadzeniu konsultacji i osiągnięciu porozumienia Stron w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 umowy:
 - a) jeżeli nadzwyczajne okoliczności, inne niż zjawiska naturalne, uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej na obszarze połowowym Madagaskaru;
 - b) w przypadku gdy Unia Europejska nie dokonała płatności przewidzianej w art. 2 ust. 2 lit. a) z powodów innych niż określone w art. 8 niniejszego protokołu;
 - c) w przypadku zaistnienia sporu pomiędzy Stronami dotyczącego interpretowania i wykonywania niniejszego protokołu i załącznika do niego, który to spór nie może zostać rozstrzygnięty;
 - d) jeżeli jedna ze Stron nie przestrzega postanowień niniejszego protokołu i załącznika do niego;
 - e) w wyniku istotnych zmian wytycznych politycznych jednej ze Stron, mających wpływ na odpowiednie postanowienia niniejszego protokołu;

- f) jeżeli jedna ze Stron stwierdza naruszenie elementów zasadniczych i elementu podstawowego praw człowieka, o których mowa w art. 9 umowy z Kotonu, i w następstwie procedury określonej w art. 8 i 96 wspomnianej umowy;
 - g) w przypadku nieprzestrzegania Deklaracji Międzynarodowej Organizacji Pracy dotyczącej podstawowych zasad i praw w pracy, jak przewidziano w art. 3 ust. 5 umowy o partnerstwie w sprawie połowów.
2. Strona, która występuje o zawieszenie stosowania protokołu, powiadamia o swoim zamiarze na piśmie co najmniej na trzy miesiące przed planowanym wejściem w życie zawieszenia.
 3. W przypadku zawieszenia stosowania protokołu Strony nadal prowadzą konsultacje w celu polubownego rozstrzygnięcia dzielącego je sporu. Z chwilą rozstrzygnięcia sporu wznawiane jest stosowanie protokołu, a kwota rekompensaty finansowej jest zmniejszana proporcjonalnie i *pro rata temporis*, w zależności od okresu, w którym stosowanie protokołu było zawieszane.

Artykuł 10

Obowiązujące przepisy prawa krajowego

1. Działalność statków rybackich Unii Europejskiej na wodach Madagaskaru podlega przepisom ustawowym i wykonawczym Madagaskaru, o ile niniejszy protokół i załącznik do niego nie stanowią inaczej.
2. Organy Madagaskaru informują Komisję Europejską o każdej zmianie lub każdym nowym ustawodawstwie, która lub które dotyczy polityki rybołówstwa.

Artykuł 11

Poufność

Strony dopilnowują, aby w każdej chwili wszelkie dane dotyczące statków UE i ich działalności połowowej na wodach Madagaskaru były traktowane jako poufne. Dane te są wykorzystywane wyłącznie w celu realizacji umowy oraz do celów zarządzania łowiskami, monitorowania, kontroli i nadzoru wykonywanych przez właściwe organy.

Artykuł 12

Elektroniczna wymiana danych

Madagaskar i Unia Europejska podejmą się wprowadzenia w jak najkrótszym terminie systemów informatycznych niezbędnych do wymiany elektronicznej wszystkich informacji i dokumentów związanych ze stosowaniem umowy. Wszelka wymiana dokumentów drogą elektroniczną wymaga potwierdzenia ich odbioru. Wersja elektroniczna dokumentu będzie uznawana za całkowicie równoważną jego wersji papierowej.

Strony powiadamiają się niezwłocznie o wszelkich zakłóceniach działania systemu informatycznego utrudniających wymianę danych. W takim przypadku informacje i dokumenty związane ze stosowaniem umowy są automatycznie zastępowane ich wersją papierową zgodnie ze szczegółowymi zasadami określonymi w załączniku.

Artykuł 13
Okres obowiązywania

Niniejszy protokół i załącznik do niego obowiązują przez okres dwóch (2) lat począwszy od terminu tymczasowego stosowania zgodnie z art. 15, o ile nie nastąpi wypowiedzenie zgodnie z art. 14.

Artykuł 14
Wypowiedzenie

1. W przypadku wypowiedzenia protokołu Strona wypowiadająca powiadamia drugą Stronę o swoim zamiarze wypowiedzenia protokołu na piśmie, co najmniej na sześć miesięcy przed datą, z którą wypowiedzenie to staje się skuteczne.
2. Wysłanie powiadomienia, o którym mowa w poprzednim ustępie, powoduje rozpoczęcie konsultacji przez Strony.

Artykuł 15
Tymczasowe stosowanie

Protokół stosuje się tymczasowo od dnia jego podpisania, ale nie wcześniej niż od dnia 1 stycznia 2013 r.

Artykuł 16
Wejście w życie

Niniejszy protokół i załącznik do niego wchodzi w życie z dniem, w którym Strony poinformują się nawzajem o dopełnieniu procedur niezbędnych do tego celu.

ZAŁĄCZNIK

WARUNKI DOKONYWANIA POŁOWÓW NA OBSZARZE POŁOWOWYM MADAGASKARU PRZEZ STATKI UNII EUROPEJSKIEJ

ROZDZIAŁ I

Przepisy ogólne

1. Wyznaczanie właściwego organu

Na potrzeby niniejszego załącznika oraz o ile nie wskazano inaczej, każde odesłanie do Unii Europejskiej (UE) lub do Madagaskaru z tytułu właściwego organu oznacza:

- w odniesieniu do UE: Komisję Europejską, w stosownych przypadkach za pośrednictwem delegatury UE na Madagaskarze;
- w odniesieniu do Madagaskaru: ministerstwo odpowiedzialne za rybołówstwo.

2. Obszar połowowy Madagaskaru

Wszelkie przepisy protokołu i załącznika do niego stosują się wyłącznie na obszarze połowowym Madagaskaru, określonym zgodnie z dodatkami 3 i 4, bez uszczerbku dla następujących przepisów:

Statki Unii Europejskiej będą mogły prowadzić działalność połowową na wodach poza obszarem 20 mil morskich mierzonym od linii podstawowej w odniesieniu do sejnów tuńczykowych oraz taklowców powierzchniowych.

Należy przestrzegać 3 milowej strefy ochronnej wokół krajowych urządzeń do sztucznej koncentracji ryb.

Ponadto, w celu ochrony zrównoważonego wykorzystywania zasobów niektórych gatunków dennych przez operatorów krajowych, taklowcom powierzchniowym objętym niniejszym protokołem zabrania się prowadzenia działalności połowowej w strefach skupisk Leven i Castor, których parametry określono w dodatku 5.

3. Wyznaczenie lokalnego agenta

Każdy statek UE, który chce otrzymać upoważnienie do połowów, musi być reprezentowany przez agenta zamieszkałego na Madagaskarze.

4. Rachunek bankowy

Przed datą rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu Madagaskar przesyła UE numer rachunku bankowego/rachunków bankowych, na który/na które mają być wpłacane kwoty finansowe należne od statków UE w ramach umowy. Koszty przelewów bankowych ponoszą armatorzy.

ROZDZIAŁ II

Upoważnienia do połowów tuńczyka

1. Warunki niezbędne do uzyskania upoważnienia do połowów tuńczyka – kwalifikowalne statki

Upoważnienia do połowów tuńczyka, o których mowa w art. 6 umowy, są wydawane pod warunkiem że statek jest zarejestrowany w rejestrze statków rybackich UE i znajduje się w wykazie IOTC statków upoważnionych do połowów oraz że armator, kapitan lub sam statek wywiązali się ze wszystkich wcześniejszych zobowiązań wynikających z prowadzenia przez nich działalności połowowej na wodach Madagaskaru w ramach umowy oraz z ustawodawstwa Madagaskaru w zakresie rybołówstwa.

2. Wniosek o wydanie upoważnienia do połowów

UE przedkłada Madagaskarowi wniosek o wydanie upoważnienia do połowów dla każdego statku, który chce prowadzić połowy w ramach umowy, na co najmniej 15 dni roboczych przed dniem rozpoczęcia wnioskowanego okresu ważności, używając formularza znajdującego się w dodatku 1 do niniejszego załącznika.

Wniosek musi być wypełniony na maszynie lub ręcznie – czytelnie, drukowanymi literami.

Każdemu wnioskowi o wydanie upoważnienia do połowów, składanemu po raz pierwszy w ramach obowiązującego protokołu, lub składanemu po wprowadzeniu zmian technicznych w odnośnym statku, musi towarzyszyć:

- (i) dowód uiszczenia z góry opłaty na okres ważności wnioskowanego upoważnienia;
- (ii) nazwisko, adres i dane kontaktowe:
 - armatora statku rybackiego;
 - operatora statku rybackiego;
 - lokalnego agenta statku.
- (iii) aktualne kolorowe zdjęcie statku (widok burty) o wymiarach minimalnych 15 cm x 10 cm;
- (iv) świadectwo zdolności żeglugowej statku;
- (v) zaświadczenie o wpisie statku do rejestru;
- (vi) świadectwo sanitarne statku wydane przez właściwy organ UE;
- (vii) szczegółowe dane kontaktowe statku rybackiego (faks, e-mail itp.).

Podczas odnawiania upoważnienia do połowów w ramach obowiązującego protokołu statki, których charakterystyka techniczna nie uległa zmianie, składają wniosek o odnowienie upoważnienia, któremu towarzyszy wyłącznie dowód uiszczenia opłaty.

3. Uiszczenie opłaty z góry

Wysokość uiszczanej z góry opłaty jest ustalana na podstawie rocznej stopy określonej w kartach technicznych w dodatku 2 do niniejszego załącznika. Obejmuje ona wszystkie podatki krajowe i lokalne, z wyjątkiem opłat portowych, wyładunkowych i przeładunkowych oraz kosztów świadczonych usług.

4. Tymczasowy wykaz statków, które ubiegają się o upoważnienie

Po otrzymaniu wniosków o wydanie upoważnienia do połowów krajowy organ odpowiedzialny za nadzór nad działalnością połowową niezwłocznie opracowuje dla każdej kategorii statków tymczasowy wykaz statków, które ubiegają się o upoważnienie. Wykaz ten jest niezwłocznie przekazywany UE oraz właściwemu organowi Madagaskaru.

UE przekazuje tymczasowy wykaz armatorowi lub agentowi. W przypadku gdy biura UE są zamknięte, Madagaskar może wydać tymczasowy wykaz bezpośrednio armatorowi lub jego agentowi i przesłać jego kopie UE.

5. Wydawanie upoważnień do połowów

Upoważnienia do połowów w odniesieniu do wszystkich rodzajów statków wydawane są armatorom lub ich agentom w terminie 15 (piętnastu) dni roboczych od otrzymania przez właściwy organ kompletnego wniosku o wydanie upoważnienia. Kopia wspomnianych upoważnień do połowów jest przesyłana niezwłocznie delegaturze UE.

6. Wykaz statków posiadających upoważnienie do połowów

Po wydaniu upoważnienia do połowów organ krajowy odpowiedzialny za nadzór nad działalnością połowową niezwłocznie opracowuje dla każdej kategorii statków ostateczny wykaz statków upoważnionych do połowów na obszarze połowowym Madagaskaru. Wykaz ten jest niezwłocznie przekazywany UE, zastępując wykaz tymczasowy, o którym mowa powyżej.

7. Okres ważności upoważnienia do połowów

Okres ważności upoważnień do połowów wynosi jeden rok od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia i są one odnawialne.

8. Dokumenty pokładowe

Podczas przebywania na wodach lub w portach Madagaskaru na statku rybackim muszą stale znajdować się następujące dokumenty:

- a) oryginał upoważnienia do połowów, z tym, że przez okres jednego miesiąca oczekiwania na przedmiotowy oryginał, jego rolę może pełnić kopia wykazu statków upoważnionych do połowów, określona w niniejszym załączniku rozdział II punkt 6;
- b) dokumenty wydane przez właściwe organy państwa bandery statku rybackiego, które wskazują:

- numer, pod którym statek rybacki jest zarejestrowany, zaświadczenie o rejestracji statku;
- świadectwo zgodności przewidziane w Konwencji z Torremolinos wystawione przez Międzynarodową Organizację Morską (IMO);
- c) aktualne poświadczony szkice lub opisy planów statku rybackiego, w szczególności liczba ładowni z podaną w metrach sześciennych pojemnością magazynową;
- d) jeżeli nastąpiła jakakolwiek modyfikacja charakterystyki statku rybackiego w zakresie jego długości całkowitej, pojemności rejestrowej brutto, mocy głównego silnika (konie mechaniczne) lub pojemności ładowni – świadectwo poświadczony przez właściwy organ państwa bandery statku rybackiego opisujące charakter takiej modyfikacji;
- e) jeżeli statek rybacki jest wyposażony w zbiorniki z wodą morską służące do schładzania lub zamrażania – dokument poświadczony przez właściwy organ państwa bandery statku wskazujący wzorcowanie zbiorników statków w metrach sześciennych;
- f) jeżeli dotyczy, należy na bieżąco aktualizować dziennik zarządzania wodami balastowymi (daty i godziny pompowania wraz z pozycjami i pojemnością, daty i godziny spuszczenia do morza wraz z pozycjami i pojemnością, zabiegi oczyszczania, którym poddano te wody balastowe);
- g) upoważnienie do połowów na wodach objętych jurysdykcją państwa bandery wydane w odniesieniu do statku rybackiego lub wyciąg z rejestru upoważnionych statków IOTC;
- h) kopię obowiązującego ustawodawstwa Madagaskaru w zakresie rybołówstwa.

9. Przeniesienie upoważnienia do połowów

Upoważnienie do połowów jest wydawane dla danego statku i nie podlega przeniesieniu.

Jednakże w przypadku udowodnionego działania siły wyższej oraz na wniosek UE, upoważnienie do połowów można zastąpić nowym upoważnieniem, wydanym dla statku podobnego lub zastępującego, bez uiszczania na nowo opłaty płatnej z góry. W takim przypadku rozliczenie należności dla sejnierów-zamrażalni do połowu tuńczyków i taklowców powierzchniowych w rozdziale IV uwzględnia całość połowów dokonywanych przez oba rodzaje statków na obszarze połowowym Madagaskaru.

Przeniesienia dokonuje się w drodze oddania upoważnienia do połowów przez armatora lub jego agenta na Madagaskarze oraz w drodze wydania przez Madagaskar w jak najkrótszym terminie upoważnienia do połowów zastępującego poprzednie upoważnienie. Upoważnienie do połowów jest wydawane w jak najkrótszym terminie armatorowi lub jego agentowi w chwili oddania upoważnienia do połowów, które ma być zastąpione. Upoważnienie do połowów zaczyna obowiązywać z dniem oddania upoważnienia do połowów, które ma być zastąpione.

Madagaskar aktualizuje w jak najkrótszym terminie wykaz statków upoważnionych do połowów. Nowy wykaz jest niezwłocznie przekazywany krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz UE.

10. Statki pomocnicze

- (1) Statki pomocnicze pływające pod banderą Unii Europejskiej muszą uzyskać upoważnienie zgodnie z przepisami i warunkami przewidzianymi w ustawodawstwie Madagaskaru i na warunkach w nim przewidzianych.

Koszt rocznej licencji dla statku pomocniczego wynosi 2 500 EUR.

- (2) Właściwe organy Madagaskaru regularnie przekazują Komisji wykaz tych upoważnień za pośrednictwem delegatury UE na Madagaskarze.

ROZDZIAŁ III

Środki techniczne

Środki techniczne stosowane w odniesieniu do statków posiadających upoważnienie do połowów dotyczące obszaru połowowego, narzędzi połowowych i przyłowów są określone dla każdej kategorii połowów w kartach technicznych znajdujących się w dodatku 2 do niniejszego załącznika.

Statki przestrzegają ustawodawstwa Madagaskaru dotyczącego rybołówstwa oraz wszelkich rezolucji przyjętych przez Komisję ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim (IOTC).

ROZDZIAŁ IV

Sprawozdawczość dotycząca połowów

1. Definicja rejsu połowowego

Do celów niniejszego załącznika czas trwania rejsu połowowego statku UE określa się w następujący sposób:

- okres pomiędzy wejściem do obszaru połowowego Madagaskaru i wyjściem z niego, lub
- okres pomiędzy wejściem do obszaru połowowego Madagaskaru a przeladunkiem w porcie lub wyładunkiem na Madagaskarze.

2. Dziennik połowowy

Kapitan statku UE, który prowadzi połowy w ramach umowy, prowadzi dziennik połowowy IOTC, którego wzór dla każdej kategorii połowów znajduje się w dodatku 6 i 7 do niniejszego załącznika.

Dziennik połowowy musi być zgodny z rezolucją IOTC 08/04 dla taklowców powierzchniowych i rezolucją 10/03 dla sejnerów.

Kapitan wypełnia dziennik połowowy dla każdego dnia przebywania statku na obszarze połowowym Madagaskaru.

Kapitan zapisuje każdego dnia w dzienniku połowowym ilość każdego gatunku zidentyfikowanego kodem Alfa 3 FAO złowionego i zatrzymanego na statku, wyrażoną w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk. W odniesieniu do każdego głównego gatunku kapitan zapisuje również przyłowy i odrzuty.

Dziennik połowowy wypełniany jest w sposób czytelny, dużymi literami i podpisywany przez kapitana.

Kapitan odpowiada za dokładność danych wpisanych do dziennika połowowego.

3. Sprawozdawczość dotycząca połowów

Kapitan deklaruje połowy statku poprzez przedstawienie Madagaskarowi dzienników połowowych odnoszących się do obecności statku na obszarze połowowym Madagaskaru.

Dzienniki połowowe składa się w następujący sposób:

(i) w przypadku zawinięcia do portu Madagaskaru oryginał każdego dziennika połowowego jest przekazywany miejscowemu przedstawicielowi Madagaskaru, który pisemnie potwierdza jego odbiór; kopia dziennika połowowego jest przekazywana służbom kontrolnym Madagaskaru;

(ii) w przypadku wyjścia z obszaru połowowego Madagaskaru bez uprzedniego zawijania do któregoś z portów Madagaskaru - oryginał każdego dziennika połowowego jest przesyłany w terminie 7 (siedmiu) dni roboczych po zawinięciu do jakiegokolwiek innego portu, a w każdym razie w terminie 15 (piętnastu) dni roboczych od dnia wyjścia z obszaru połowowego Madagaskaru:

- a) pocztą elektroniczną na adres internetowy podany przez organ krajowy ds. nadzoru nad działalnością połowową;
- b) faksem na numer podany przez organ krajowy ds. nadzoru nad działalnością połowową;
- c) listem wysłanym do organu krajowego ds. nadzoru nad działalnością połowową;

Powrót statku do obszaru połowowego Madagaskaru w okresie ważności posiadanego przez niego upoważnienia do połowów łączy się ze sporządzeniem nowego sprawozdania dotyczącego połowów.

Od dnia 1 lipca 2013 r. obie Strony ustanawiają protokół do wymiany drogą elektroniczną wszelkich danych dotyczących połowów i sprawozdawczości, których podstawą jest elektroniczny dziennik połowowy; Strony planują wprowadzenie protokołu i zastąpienie wersji papierowej sprawozdawczości dotyczącej połowów wersją elektroniczną najpóźniej do dnia 1 stycznia 2014 r.

Kapitan przesyła UE i właściwemu organowi swojego państwa bandery kopie wszystkich dzienników połowowych. W odniesieniu do sejnów tuńczykowych i taklowców

powierzchniowych kapitan przesyła również kopie wszystkich dzienników połowowych do jednego z następujących krajowych instytutów naukowych:

USTA (Unité statistique thonière d'Antsiranana) i CSP (Centre de surveillance des pêches)

oraz do jednego z następujących instytutów naukowych:

- (i) IRD (Institut de recherche pour le développement);
- (ii) IEO (Instituto Español de Oceanografía);
- (iii) IPIMAR (Instituto Português de Investigação Marítima).

W przypadku nieposzanowania przepisów dotyczących raportowania połowów Madagaskar może zawiesić upoważnienie do połowów dla danego statku do czasu otrzymania brakujących deklaracji połowowych i ukarać armatora zgodnie z odnośnymi przepisami obowiązującego ustawodawstwa krajowego. W przypadku ponownego nieposzanowania przepisów Madagaskar może odmówić odnowienia upoważnienia do połowów. Madagaskar informuje niezwłocznie UE o wszelkich karach nałożonych w takich okolicznościach.

4. Końcowe rozliczenie należności z tytułu opłat za sejnery tuńczykowe i taklowce powierzchniowe

UE określa dla każdego oceanicznego sejnera tuńczykowego i taklowca powierzchniowego, w oparciu o ich deklaracje połowowe potwierdzone przez instytuty naukowe wymienione powyżej, rozliczenie końcowe należności należnych od statku z tytułu rocznej kampanii połowowej za rok poprzedni.

UE przekazuje to rozliczenie końcowe Madagaskarowi i armatorowi przed dniem 31 lipca bieżącego roku. W terminie 30 dni roboczych od dnia przekazania Madagaskar może zakwestionować rozliczenie końcowe w oparciu o należyte elementy uzasadniające. W razie sporu Strony szukają porozumienia w ramach wspólnego komitetu. Jeżeli Madagaskar nie zgłosi zastrzeżeń w terminie 30 dni roboczych, rozliczenie końcowe jest uznane za przyjęte.

Jeżeli wartość rozliczenia końcowego jest wyższa niż opłata ryczałtowa płacona z góry w celu uzyskania upoważnienia do połowów, armator wpłaca saldo Madagaskarowi najpóźniej dnia 30 września bieżącego roku. Jeżeli zaś wartość rozliczenia końcowego jest niższa niż opłata ryczałtowa płacona z góry, różnica nie jest zwracana armatorowi.

ROZDZIAŁ V

Wyładunki i przeładunki

Przeładunek na morzu jest zakazany. Wszelkie czynności przeładunkowe w porcie są monitorowane w obecności inspektorów Madagaskaru ds. rybołówstwa.

Kapitan statku UE, który chce dokonać wyładunku lub przeładunku, musi zgłosić równocześnie CMR i organom portowym na Madagaskarze, co najmniej na 48 godzin przed wyładunkiem lub przeładunkiem:

- a) nazwę statku rybackiego, który ma dokonać wyładunku lub przeładunku, oraz jego numer w rejestrze statków rybackich IOTC;
- b) port wyładunku lub przeładunku;
- c) planowany dzień i godzinę wyładunku lub przeładunku;
- d) ilości (wyrażone w kg wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk) każdego gatunku, który ma być wyładowany lub przeładowany (zidentyfikowanego kodem Alfa 3 FAO);

Czynności przeładunkowe wymagają udzielenia przez CMR Madagaskaru uprzedniej zgody kapitanowi lub jego agentowi w ciągu 24 godzin po otrzymaniu wymienionego powyżej powiadomienia. Przeładunek musi odbywać się w jednym z upoważnionych do tego celu portów Madagaskaru.

W przypadku przeładunku, oprócz informacji wymienionych w lit. a)-d) powyżej, kapitan podaje również nazwę statku przyjmującego.

Kapitan statku przyjmującego informuje organy Madagaskaru (CMR i organ portowy) o ilościach tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych przeładowanych na jego statek oraz wypełnia deklarację przeładunku w CMR i przekazuje ją organowi portowemu Madagaskaru w ciągu 24 godzin.

Wyznaczone porty rybackie na Madagaskarze, w których zezwala się na przeładunek, to: Antsiranana w odniesieniu do sejnów, Toliary, Ehoala, Toamasina w odniesieniu do takłowców.

Nieposzanowanie tych przepisów pociąga za sobą nałożenie odpowiednich sankcji przewidzianych w tym zakresie przez ustawodawstwo Madagaskaru.

Statki UE dokonujące wyładunku w porcie Madagaskaru dołożą starań, by udostępnić przyłowy przetwórcom lokalnym po lokalnej cenie rynkowej. Na wniosek przedsiębiorstw rybackich UE regionalne wydziały ministerstwa odpowiedzialnego za rybołówstwo dostarczają wykaz i dane kontaktowe lokalnych przedsiębiorstw przetwórczych.

Tuńczykowce Unii Europejskiej, które dobrowolnie dokonują wyładunku w porcie Madagaskaru, korzystają z obniżki należności o 5 EUR za tonę złowioną na obszarze połowowym Madagaskaru w stosunku do kwoty wskazanej w dodatku 2 w odniesieniu do kategorii połowów danego statku.

Dodatkowa obniżka o 5 EUR za tonę zostaje przyznana w przypadku sprzedaży produktów rybołówstwa w zakładzie przetwórczym na Madagaskarze.

ROZDZIAŁ VI

Kontrola

1. Wejście do obszaru połowowego i wyjście z niego

Każde wejście statku UE, posiadającego upoważnienie do połowów, na obszar połowowy Madagaskaru i wyjście z niego muszą być zgłoszone Madagaskarowi w terminie trzech godzin przed wejściem lub wyjściem.

Zgłaszając wejście lub wyjście, statek podaje w szczególności:

- (i) planowany dzień, godzinę i punkt wejścia lub wyjścia;
- (ii) ilości każdego gatunku docelowego znajdujące się na statku, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
- (iii) ilości każdego gatunku przyłowionego znajdujące się na statku, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;

Zgłoszenie odbywa się w pierwszej kolejności pocztą elektroniczną lub, jeśli jest to niemożliwe, faksem na adres elektroniczny lub numer telefonu podane przez CMR, przy użyciu formularza załączonego jako dodatek 8 do załącznika. CMR potwierdza niezwłocznie jego odbiór zwrotną pocztą elektroniczną lub faksem.

CMR powiadamia niezwłocznie odnośne statki i UE o wszelkiej zmianie adresu elektronicznego, numeru telefonu lub częstotliwości.

Każdy statek przyłapany na prowadzeniu połowów na obszarze połowowym Madagaskaru bez uprzedniego zgłoszenia tego jest uważany za statek dokonujący połowów bez upoważnienia.

Każdy, kto narusza niniejsze postanowienie podlega grzywnom i karom przewidzianym przez obowiązujące ustawodawstwo Madagaskaru w zakresie rybołówstwa.

Raporty połowowe z wejścia/opuszczenia muszą być przechowywane na statku co najmniej przez rok od dnia ich przesłania.

Statki rybackie Unii Europejskiej, które nie posiadają upoważnienia do połowów, muszą dokonać zgłoszenia tranzytu. Zakres tego zgłoszenia jest identyczny z określonym w pkt 1

2. Współpraca w zakresie zwalczania połowów NNN

W celu wzmocnienia nadzoru połowów i zwalczania połowów NNN, statki rybackie Unii Europejskiej zachęca się do informowania CMR o obecności wszelkich innych statków rybackich w ich pobliżu.

3. Okresowe raporty połowowe

Kiedy statek UE prowadzi działalność na wodach Madagaskaru, kapitan statku UE posiadającego upoważnienie do połowów musi co trzy dni informować CMR o połowach dokonywanych na obszarze połowowym Madagaskaru. Raportowanie połowów (przesłanie pierwszego raportu połowowego) rozpoczyna się trzy dni po dniu wejścia do obszaru połowowego Madagaskaru.

Przesyłając swoje okresowe raporty połowowe co trzy dni, statek podaje w szczególności:

- (i) planowany dzień, godzinę i pozycję podczas raportowania;
- (ii) złowione ilości każdego gatunku docelowego znajdujące się na statku podczas trzydniowego okresu, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
- (iii) złowione ilości każdego gatunku przyłowionego znajdujące się na statku podczas trzydniowego okresu, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
- (iv) złowione ilości każdego gatunku przyłowionego, odrzucone do morza podczas trzydniowego okresu, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
- (v) prezentację produktów;
- (vi) w odniesieniu do sejnów poławiających tuńczyka:
 - liczbę skutecznych stawień sieci z urządzeniami do sztucznej koncentracji ryb, wykonanych od ostatniego raportu;
 - liczbę skutecznych stawień sieci na ławicach ryb, wykonanych od ostatniego raportu;
 - liczbę nieskutecznych stawień sieci.
- (vii) w odniesieniu do takłowców poławiających tuńczyka:
 - liczbę stawień sieci wykonanych od ostatniego raportu;
 - liczbę stawień haczyków użytych od ostatniego raportu.

Zgłoszenie odbywa się w pierwszej kolejności pocztą elektroniczną lub, jeśli jest to niemożliwe, faksem na adres elektroniczny lub numer telefonu podany przez CMR, przy użyciu formularza załączonego jako dodatek 8 do załącznika. CMR powiadamia niezwłocznie odnośne statki i UE o wszelkiej zmianie adresu elektronicznego, numeru telefonu lub częstotliwości.

Każdy statek przyłapany na prowadzeniu połowów na obszarze połowowym Madagaskaru bez zgłoszenia sporządzanego co trzy dni raportu jest uważany za statek dokonujący połowów bez upoważnienia. Każdy, kto narusza niniejsze postanowienie podlega grzywnom i karom przewidzianym przez obowiązujące ustawodawstwo Madagaskaru w zakresie rybołówstwa.

Okresowe raporty połowowe muszą być przechowywane na statku co najmniej przez rok od dnia ich przesłania.

4. Inspekcja na morzu

Inspekcji na morzu na obszarze połowowym Madagaskaru, prowadzonej w odniesieniu do statków UE posiadających upoważnienie do połowów, dokonują inspektorzy Madagaskaru, których można zidentyfikować i którzy są odpowiedzialni za kontrole połowów.

Przed wejściem na statek upoważnieni inspektorzy uprzedzają statek UE, na kanale 16 VHF, o decyzji przeprowadzenia inspekcji. Inspekcja jest prowadzona przez inspektorów ds. rybołówstwa, którzy przed rozpoczęciem inspekcji muszą przedstawić swoją tożsamość, kwalifikacje oraz zlecenie przeprowadzenia inspekcji.

Upoważnieni inspektorzy pozostają na pokładzie statku UE jedynie przez okres niezbędny do wykonania zadań związanych z inspekcją. Przeprowadzają oni inspekcję w sposób ograniczający do minimum jej skutki dla statku, prowadzonej przez niego działalności połowowej i ładunku.

Na zakończenie każdej inspekcji upoważnieni inspektorzy sporządzają sprawozdanie z inspekcji. Kapitan statku UE ma prawo wprowadzić swoje komentarze do sprawozdania z inspekcji. Sprawozdanie z inspekcji jest podpisywane przez inspektora, który je sporządził, oraz przez kapitana statku UE.

Upoważnieni inspektorzy przekazują kopię sprawozdania z inspekcji kapitanowi statku UE przed zejściem ze statku. W razie stwierdzenia naruszenia przepisów kopię powiadomienia o naruszeniu przekazuje się również UE zgodnie z rozdziałem VIII.

5. Inspekcja w porcie w przypadku wylądunku i przelądunku

Inspekcja unijnych statków rybackich, które dokonują wylądunku lub przelądunku połowów, w porcie Madagaskaru prowadzona jest przez madagaskarskich inspektorów, których można zidentyfikować i którzy są odpowiedzialni za kontrole połowów.

Przed rozpoczęciem inspekcji inspektorzy muszą przedstawić swoją tożsamość, kwalifikacje oraz zlecenie przeprowadzenia inspekcji. Inspektorzy Madagaskaru pozostają na pokładzie statku UE jedynie przez okres niezbędny do wykonania zadań związanych z inspekcją i przeprowadzają inspekcję w sposób ograniczający do minimum jej skutki dla statku, dokonywanego przez niego wylądunku lub przelądunku ładunku.

Na zakończenie każdej inspekcji inspektorzy Madagaskaru sporządzają sprawozdanie z inspekcji. Kapitan statku UE ma prawo wprowadzić swoje komentarze do sprawozdania z inspekcji. Sprawozdanie z inspekcji jest podpisywane przez inspektora, który je sporządził, oraz przez kapitana statku UE.

Inspektorzy Madagaskaru przekazują kopię sprawozdania z inspekcji kapitanowi statku UE przed zejściem ze statku.

W razie stwierdzenia naruszenia przepisów kopię powiadomienia o naruszeniu przekazuje się również UE zgodnie z rozdziałem VIII.

ROZDZIAŁ VII

Satelitarny system monitorowania statków (VMS)

1. Komunikaty dotyczące pozycji statków – system VMS

Statki UE posiadające upoważnienie do połowów muszą być wyposażone w satelitarny system monitorowania statków (*Vessel Monitoring System* - VMS), który zapewnia automatyczne, stałe i cogodzinne przekazywanie informacji o ich pozycji do Centrum Monitorowania Rybołówstwa (CMR) ich państwa bandery.

Każdy komunikat o pozycji musi zawierać:

- a) identyfikację statku;
- b) ostatnią pozycję geograficzną statku (długość, szerokość geograficzna) z marginesem błędu pozycji poniżej 500 metrów i przedziałem ufności wynoszącym 99 %;
- c) dzień i godzinę zarejestrowania pozycji;
- d) prędkość i kurs statku.

Każdy komunikat o pozycji musi być skonfigurowany w formacie podanym w dodatku 9 do niniejszego załącznika.

Pierwsza pozycja zarejestrowana po wejściu na wody Madagaskaru jest oznaczana kodem „ENT”. Wszystkie następne pozycje są oznaczane kodem „POS”, z wyjątkiem pierwszej pozycji zarejestrowanej po wyjściu z wód Madagaskaru, która jest oznaczana kodem „EXI”. CMR państwa bandery zapewnia automatyczne przetwarzanie i, w razie potrzeby, elektroniczne przesyłanie komunikatów o pozycji. Komunikaty o pozycji są rejestrowane w sposób bezpieczny i przechowywane przez okres trzech lat.

2. Przekazywanie informacji przez statek w przypadku awarii systemu VMS

Kapitan powinien stale dopilnowywać, aby system VMS był w pełni operacyjny a komunikaty o pozycji prawidłowo przekazywane do CMR państwa bandery.

Statki UE, które prowadzą połowy z uszkodzonym systemem VMS nie są upoważnione do wejścia do obszaru połowowego Madagaskaru.

W razie awarii systemu VMS statku podczas połowów na obszarze połowowym Madagaskaru, system ten należy naprawić lub wymienić możliwie najszybciej i nie później niż w terminie 15 dni roboczych. Po upływie tego terminu statek traci prawo do prowadzenia połowów na wodach Madagaskaru.

Statki z uszkodzonym systemem VMS, które prowadzą połowy na wodach Madagaskaru, powinny przekazywać komunikaty o pozycji do CMR państwa bandery i Madagaskaru pocztą elektroniczną lub faksem z częstotliwością co najmniej co sześć godzin, podając wszelkie wymagane informacje.

3. Bezpieczne przesyłanie komunikatów o pozycji do Madagaskaru.

CMR państwa bandery przesyła automatycznie komunikaty o pozycji odnośnych statków do CMR Madagaskaru. CMR państwa bandery i CMR Madagaskaru przekazują sobie nawzajem swoje kontaktowe adresy elektroniczne oraz informują się niezwłocznie o wszelkich zmianach tych adresów.

Przesyłanie komunikatów o pozycji pomiędzy CMR państwa bandery i CMR Madagaskaru odbywa się drogą elektroniczną z wykorzystaniem systemu bezpiecznej łączności.

CMR Madagaskaru informuje niezwłocznie CMR państwa bandery i UE o wszelkich następujących po sobie zakłóceniach w odbiorze komunikatów o pozycji statku posiadającego upoważnienie do połowów, w przypadku gdy odnośny statek nie zgłosił swojego wyjścia z wód Madagaskaru.

4. Nieprawidłowe działanie systemu łączności

Madagaskar sprawdza kompatybilność swojego sprzętu elektronicznego ze sprzętem CMR państwa bandery oraz informuje niezwłocznie UE o wszelkich zakłóceniach w łączności i w odbiorze komunikatów o pozycji, w celu jak najszybszego znalezienia rozwiązania technicznego. Wszelkie ewentualne spory będą rozstrzygane przez wspólny komitet.

Kapitan jest uznawany za odpowiedzialnego za wszelką dowiedzioną interwencję w systemie VMS mającą na celu zakłócenie funkcjonowania systemu lub sfałszowanie komunikatów o pozycji. Wszelkie naruszenie przepisów podlega karom przewidzianym w obowiązującym ustawodawstwie Madagaskaru.

5. Zmiana częstotliwości wysyłania komunikatów o pozycji

Na podstawie uzasadnionych elementów, które wskazują na istnienie naruszenia, CMR Madagaskaru może zwrócić się z prośbą do CMR państwa bandery, wysyłając kopię prośby do UE, o skrócenie do 30 minut przerw pomiędzy kolejnymi komunikatami o pozycji statku, w okresie wyznaczonym do przeprowadzenia śledztwa. CMR Madagaskaru powinien przesłać wspomniane dowody do CMR państwa bandery i UE. CMR państwa bandery niezwłocznie wysyła komunikaty o pozycji do CMR Madagaskaru przy użyciu nowej częstotliwości.

CMR Madagaskaru niezwłocznie informuje centrum monitorowania państwa bandery i Komisję Europejską o zakończeniu procedury weryfikacji.

Po zakończeniu okresu wyznaczonego na prowadzenie śledztwa CMR Madagaskaru informuje CMR państwa bandery i UE o ewentualnych czynnościach następczych.

ROZDZIAŁ VIII

Naruszenia przepisów

Niezastosowanie się do którejkolwiek z powyższych zasad lub postanowień protokołu, bądź do środków dotyczących zarządzania zasobami żywymi i ich ochrony lub ustawodawstwa

Madagaskaru, może skutkować nałożeniem kary w postaci zawieszenia, uchylenia lub braku przedłużenia upoważnienia do połowów dla danego statku.

1. Postępowanie w stosunku do naruszenia przepisów

Wszelkie naruszenie przepisów dokonane na obszarze połowowym Madagaskaru przez statek UE posiadający upoważnienie do połowów zgodnie z postanowieniami niniejszego załącznika powinno być wymienione w sprawozdaniu (z inspekcji).

W przypadku inspekcji na statku podpisanie przez kapitana sprawozdania z inspekcji nie przesądza o prawie armatora do obrony przed zarzutem stwierdzonego naruszenia przepisów. W przypadku odmowy podpisania sprawozdania z inspekcji kapitan przedstawia na piśmie powody tej odmowy a inspektor nanosi zapis „odmowa podpisania”.

W odniesieniu do każdego naruszenia przepisów dokonanego na obszarze połowowym Madagaskaru przez statek UE posiadający upoważnienie do połowów powiadomienie o określonym naruszeniu i związanych z nim sankcjach nałożonych na kapitana jest przekazywane bezpośrednio armatorowi w następstwie procedury ustanowionej w przepisach Madagaskaru w zakresie rybołówstwa. Kopię powiadomienia przesyła się do państwa bandery statku i UE w terminie 72 godzin.

2. Zatrzymanie statku

W przypadku stwierdzenia naruszenia przepisów każdy statek UE, który naruszył przepisy, może być zmuszony do zaprzestania swojej działalności połowowej i, jeśli znajduje się na morzu, do powrotu do któregoś z portów Madagaskaru, zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem Madagaskaru.

Madagaskar zgłasza UE każde zatrzymanie statku UE posiadającego upoważnienie do połowów drogą elektroniczną, w terminie maksymalnie 24 godzin. Zgłoszenie musi zawierać przyczyny aresztowania lub zatrzymania.

Przed podjęciem jakiegokolwiek środka przeciwko statkowi, kapitanowi, załodze statku lub ładunkowi, poza działaniami mającymi na celu zabezpieczenie dowodów, CMR Madagaskaru organizuje spotkanie informacyjne mające na celu wyjaśnienie faktów, które doprowadziły do zatrzymania statku, oraz przedstawienie ewentualnych działań następczych, w terminie jednego dnia roboczego od zgłoszenia zatrzymania statku. W spotkaniu informacyjnym uczestniczą przedstawiciel państwa bandery oraz armatora statku.

3. Kary za naruszenie przepisów – postępowanie ugodowe

Kara za naruszenie przepisów jest wyznaczana przez Madagaskar zgodnie z przepisami obowiązującego ustawodawstwa krajowego.

Przed wszczęciem postępowania sądowego podejmowane jest postępowanie ugodowe pomiędzy organami Madagaskaru a statkiem UE w celu rozstrzygnięcia sprawy polubownie. Przedstawiciel państwa bandery może wziąć udział w postępowaniu ugodowym. Postępowanie ugodowe kończy się najpóźniej 72 godzin po zgłoszeniu zatrzymania statku.

4. Postępowanie sądowe – gwarancja bankowa

Jeżeli wspomniane powyżej postępowanie ugodowe nie powiedzie się, a sprawa dotycząca naruszenia przepisów zostaje wszczęta przed właściwym organem sądowym, armator statku, który naruszył przepisy, składa na rachunku Skarbu Państwa Madagaskaru gwarancję bankową, której wysokość ustala Madagaskar i która obejmuje koszty związane z zatrzymaniem statku, szacowaną grzywną i ewentualną wypłatą odszkodowania. Gwarancja bankowa nie podlega zwrotowi do czasu zakończenia postępowania sądowego.

Gwarancja bankowa jest zwalniana i zwracana armatorowi niezwłocznie po wydaniu orzeczenia:

- a) w całości, jeśli nie orzeczono żadnej kary;
- b) do wysokości salda, jeśli kara skutkowałą grzywną nieprzekraczającą gwarancji bankowej.

Madagaskar informuje UE o wynikach postępowania sądowego w terminie 8 dni od wydania orzeczenia.

5. Zwolnienie statku i załogi

Statek i jego załoga mogą opuścić port po uregulowaniu kary wynikającej z postępowania ugodowego lub po złożeniu gwarancji bankowej na rachunku Skarbu Państwa Madagaskaru. Statek zostaje zwolniony, a jego załodze zezwala się na opuszczenie portu:

- z chwilą wypełnienia zobowiązań wynikających z postępowania ugodowego,
- albo po wniesieniu gwarancji bankowej wymienionej powyżej i po jej przyjęciu przez ministerstwo odpowiedzialne za rybołówstwo, w oczekiwaniu na zakończenie postępowania sądowego.

ROZDZIAŁ IX

Zaokrętowanie marynarzy

1. Liczba marynarzy, którzy mają być zaokrętowani

Armatorzy sejnów do połowów tuńczyka i taklowców powierzchniowych będą odpowiedzialni za zatrudnianie obywateli krajów AKP na następujących warunkach i przy następujących limitach:

- w przypadku floty sejnów do połowów tuńczyka, co najmniej 20 % zamustrowanych marynarzy w sezonie poławiania tuńczyka na obszarze połowowym kraju trzeciego będzie pochodziło z krajów AKP;
- w przypadku floty taklowców powierzchniowych, co najmniej 20 % zamustrowanych marynarzy w sezonie połowów na obszarze połowowym kraju trzeciego będzie pochodziło z krajów AKP.

Armatorzy dołożą starań, aby zaokrętować więcej dodatkowych marynarzy pochodzących z Madagaskaru.

2. Umowy o zatrudnienie marynarzy

Do marynarzy zaokrętowanych na statkach Unii Europejskiej stosuje się z mocy prawa Deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się, faktycznego uznawania prawa do zbiorowych negocjacji pracowników oraz zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i zawodu.

Umowy o pracę z marynarzami pochodzącymi z krajów AKP, których kopie otrzymują strony tych umów, sporządzane są pomiędzy przedstawicielem (przedstawicielami) armatorów a marynarzami lub ich związkami zawodowymi lub przedstawicielami tych związków. Umowy o pracę zapewniają marynarzom korzystanie z systemu zabezpieczeń społecznych, który jest dla nich obowiązujący, w tym ubezpieczenia na wypadek śmierci, ubezpieczenia zdrowotnego i od nieszczęśliwych wypadków.

3. Wynagrodzenie marynarzy

Wynagrodzenie marynarzy z państw AKP pokrywają armatorzy. Jego wysokość jest ustalana za obopólnym porozumieniem armatorów lub ich przedstawicieli i marynarzy lub ich związków zawodowych bądź przedstawicieli tych związków. Jednakże warunki wynagrodzenia marynarzy z krajów AKP nie mogą być gorsze od warunków wynagrodzenia stosowanych dla załóg w ich własnych krajach, a w żadnym razie nie mogą być gorsze od norm przewidzianych przez MOP.

4. Obowiązki marynarza

Każdy marynarz zatrudniony przez statek Unii Europejskiej stawia się u kapitana określonego statku w przeddzień wyznaczonego terminu zaokrętowania. Armator jest automatycznie zwalniany z obowiązku zatrudnienia marynarza, który nie stawi się o wyznaczonej godzinie w terminie przewidzianym na zaokrętowanie.

ROZDZIAŁ X

Obserwatorzy

1. Obserwacja działalności połowowej

Strony uznają znaczenie przestrzegania obowiązków wynikających z rezolucji IOTC w odniesieniu do programu obserwatorów naukowych.

W celu przestrzegania wspomnianych rezolucji, wyłączając przypadek ograniczeń przestrzennych wynikających z wymogów bezpieczeństwa, postanowienia dotyczące obserwatorów są następujące:

Statki, które w ramach umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa posiadają upoważnienie do połowów na wodach Madagaskaru, zabierają na pokład obserwatorów wyznaczonych przez władze Madagaskaru, zgodnie z poniższymi zasadami.

Na wniosek władz Madagaskaru, statki rybackie Unii Europejskiej zabierają na pokład obserwatorów w celu osiągnięcia poziomu obłożenia odpowiadającego 10 % upoważnionych statków. Jednak statki o pojemności poniżej 100 GT nie mają obowiązku przestrzegania tego progu.

2. Wyznaczone statki i obserwatorzy

Organy Madagaskaru sporządzają wykaz statków, które zostały wyznaczone do przyjęcia na pokład obserwatora. Wykaz ten jest uaktualniany. Wykaz ten jest przekazywany Komisji Europejskiej niezwłocznie po jego sporządzeniu.

Organy Madagaskaru przekazują zainteresowanemu armatorowi nazwisko obserwatora, który został wyznaczony do przyjęcia na pokład jego statku, najpóźniej 15 dni przed przewidywaną datą zaokrętowania obserwatora.

Czas przebywania obserwatora na statku nie może przekraczać czasu niezbędnego do wykonania przez niego swoich obowiązków.

3. Wynagrodzenie obserwatora

Koszty związane z dojazdem obserwatora poza Madagaskar i jego powrotem ponosi armator. Wynagrodzenie i składki na ubezpieczenie społeczne obserwatora pokrywane są przez organy Madagaskaru.

W odniesieniu do każdego statku, który przyjmuje na pokład obserwatora, od armatora wymagany jest udział w kosztach w kwocie 20 EUR za każdy dzień zaokrętowania. Kwota ta jest wpłacana na rzecz programu obserwatorów naukowych, którym zarządza CMR.

4. Warunki przyjęcia na pokład

Warunki zaokrętowania obserwatora, w szczególności czas przebywania na statku, są uzgodnione za obopólną zgodą przez armatora lub jego agenta i Madagaskar.

Obserwator jest traktowany na pokładzie tak jak oficer. Jednakże przy zakwaterowaniu obserwatora na statku uwzględnia się strukturę techniczną statku.

Koszty zakwaterowania obserwatora na statku i jego wyżywienia pokrywa armator.

Kapitan podejmuje wszelkie dostępne środki w celu zapewnienia obserwatorowi bezpieczeństwa fizycznego i psychicznego przy wykonywaniu jego zadań.

Obserwatorowi zapewnia się dostęp do wszelkich urządzeń niezbędnych do wypełniania jego obowiązków. Zapewnia mu się dostęp do środków łączności i wszelkich dokumentów na statku, do dokumentów związanych bezpośrednio z prowadzeniem działalności połowowej przez statek, a w szczególności do dziennika połowowego i do dziennika nawigacyjnego, a także do części statku niezbędnych do ułatwienia mu wykonywania jego zadań.

5. Zaokrętowanie obserwatora i opuszczenie przez niego statku

Obserwatora zaokrętowuje się w porcie wybranym przez armatora.

Armator lub jego przedstawiciel informują Madagaskar, na 10 dni przed zaokrętowaniem, o dniu, godzinie i porcie zaokrętowania obserwatora. Jeżeli obserwatora zaokrętowuje się za granicą, jego koszty dotarcia do portu zaokrętowania pokrywa armator.

Jeżeli obserwator nie stawia się do zaokrętowania w terminie 12 godzin po planowanym dniu i godzinie, armator jest automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania tego obserwatora.

Armator może opuścić port i rozpocząć działania połowowe.

Jeżeli obserwator nie schodzi ze statku w którymś z portów Madagaskaru, armator pokrywa koszty zakwaterowania i wyżywienia obserwatora do czasu jego powrotu samolotem.

W przypadku, gdy statek nie stawia się w ustalonym wcześniej czasie w porcie zaokrętowania obserwatora, armator pokrywa koszty związane z oczekiwaniem obserwatora w porcie (zakwaterowanie, wyżywienie).

W przypadku, gdy statek nie stawia się bez uprzedniego uprzedzenia o tym CMR, Madagaskar ma prawo zawiesić jego upoważnienie do połowów.

6. Zadania obserwatora

Podczas przebywania na statku obserwator:

- a) podejmuje wszelkie odpowiednie działania, aby nie zakłócać ani nie utrudniać prowadzenia połowów;
- b) szanuje materiały i sprzęt znajdujące się na statku;
- c) zachowuje poufność wszelkich dokumentów należących do danego statku.

Obserwator przekazuje swoje obserwacje drogą radiową, faksem lub pocztą elektroniczną co najmniej raz na tydzień podczas prowadzenia przez statek połowów na obszarze połowowym Madagaskaru, z podaniem wielkości głównych połowów i przyłówów znajdujących się na pokładzie oraz innych czynności zgodnie z wymogami organów.

7. Ustalenia obserwatora

Przed opuszczeniem statku obserwator przedstawia kapitanowi statku swoje ustalenia. Kapitan statku ma prawo wprowadzić swoje komentarze do ustaleń obserwatora. Ustalenia są podpisywane przez obserwatora i kapitana. Kapitan otrzymuje kopię ustaleń obserwatora.

Obserwator przekazuje swoje ustalenia Madagaskarowi, który przesyła ich kopię UE w terminie 15 dni roboczych po opuszczeniu statku przez obserwatora.

WYKAZ DODATKÓW:

Dodatek 1 – Formularz wniosku o wydanie licencji

Dodatek 2 – Arkusz techniczny

Dodatek 3 – Współrzędne (długości i szerokości geograficzne) obszaru połowowego Madagaskaru

Dodatek 4 – Mapa obszaru połowowego Madagaskaru

Dodatek 5 – Współrzędne geograficzne obszaru połowowego objętego zakazem połowów dla taklowców powierzchniowych

Dodatek 6 – Dziennik połowowy – Formularz raportu połowowego dla sejnerów tuńczykowych

Dodatek 7 – Dziennik połowowy – Formularz raportu połowowego dla taklowców

Dodatek 8 – Formularz zgłoszenia wejścia do obszaru połowowego i wyjścia z niego

Dodatek 9 – Format komunikatów VMS o pozycji

**MINISTERSTWO ODPOWIEDZIALNE ZA RYBOŁÓWSTWO NA
MADAGASKARZE**

**WNIOSEK O WYDANIE LICENCJI DLA ZAGRANICZNYCH STATKÓW DO POŁOWÓW NA
SKALĘ PRZEMYSŁOWĄ**

1. Nazwa armatora:
2. Adres siedziby armatora:
3. Nazwa przedstawiciela lub agenta:
4. Adres siedziby przedstawiciela lub lokalnego agenta armatora:.....
.....
5. Nazwisko kapitana:
6. Nazwa statku:.....
7. Numer rejestracyjny:.....
8. Numer faksu:.....
9. E-mail:
10. Radiowy sygnał wywoławczy:
11. Data i miejsce budowy:.....
12. Państwo bandery:.....
13. Port rejestracji:.....
14. Port wyposażenia:
15. Długość (długość całkowita):.....
16. Szerokość (szerokość całkowita):

17. Pojemność brutto (UMS):
18. Pojemność ładowni:
19. Zdolności chłodzenia i zamrażania:
20. Typ i moc silnika:
21. Narzędzia połowowe:
22. Liczba marynarzy:
23. System łączności:
24. Sygnał wywoławczy:
25. Sygnały zgłoszenia:
26. Planowane operacje połowowe:
27. Miejsce wyładunku:
28. Obszary połowowe:
29. Gatunki docelowe:
30. Okres ważności:
31. Warunki szczególne:

Opinia dyrekcji generalnej ds. rybołówstwa i akwakultury:

Uwagi ministerstwa odpowiedzialnego za rybołówstwo:

Dodatek 2 – ARKUSZ TECHNICZNY

| | |
|---|--|
| Obszar połowowy: | |
| <p>- Wody poza obszarem 20 mil morskich mierzonym od linii podstawowej. Obszar opisany w dodatkach 3 i 4.</p> <p>- Należy przestrzegać 3 milowej strefy ochronnej wokół krajowych urządzeń do sztucznej koncentracji ryb.</p> <p>- W strefach skupisk Leven i Castor, których parametry określono w dodatku 5, taklowcom powierzchniowym objętym niniejszym protokołem zabrania się prowadzenia działalności połowowej.</p> | |
| Dopuszczalne narzędzia połowowe: | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Niewód • Sznury haczykowe powierzchniowe | |
| Przyłowy: | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Przestrzeganie zaleceń IOTC | |
| Opłaty obowiązujące armatorów/równoważność połowów | |
| Opłata armatora za każdą złowioną tonę | 35 EUR/tonę |
| Wysokość rocznych zaliczek od armatorów: | <ul style="list-style-type: none"> • 4 900 EUR za 140 ton na sejner tuńczykowy • 3 675 EUR za 105 ton na taklowiec powierzchniowy o pojemności ponad 100 GT • 1 750 EUR za 50 ton na taklowiec powierzchniowy o pojemności poniżej 100 GT |
| Liczba statków upoważnionych do połowów | <p>40 sejnerów</p> <p>34 taklowców powierzchniowych > 100 GT</p> <p>22 taklowców powierzchniowych ≤ 100 GT</p> |
| Pozostałe | |

| |
|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Oplata za statek pomocniczy: 2 500 EUR na statek |
| <ul style="list-style-type: none">• Marynarze:<ul style="list-style-type: none">- w przypadku floty sejnerów tuńczykowych, co najmniej 20 % zamustrowanych marynarzy w okresie połowu tuńczyka na obszarze połowowym państw trzecich będzie pochodziło z krajów AKP,- w przypadku floty taklowców powierzchniowych, co najmniej 20 % zamustrowanych marynarzy w okresie połowu na obszarze połowowym państw trzecich będzie pochodziło z krajów AKP.- Armatorzy dołożą starań, aby zaokrętować więcej dodatkowych marynarzy pochodzących z Madagaskaru. |
| <ul style="list-style-type: none">• Obserwatorzy:<ul style="list-style-type: none">- Na wniosek władz Madagaskaru, statki rybackie Unii Europejskiej zabierają na pokład obserwatorów w celu osiągnięcia poziomu obłożenia odpowiadającego 10 % upoważnionych statków. Jednak statki o pojemności poniżej 100 GT nie mają obowiązku przestrzegania tego progu.- W odniesieniu do każdego statku, który przyjmuje na pokład obserwatora, od armatora wymagany jest udział w kosztach w kwocie 20 EUR za każdy dzień zaokrętowania. Kwota ta jest wpłacana na rzecz programu obserwatorów naukowych, którym zarządza CMR. |

Dodatek 3 – Współrzędne (długości i szerokości geograficzne) obszaru połowowego Madagaskaru

Coordonnées (latitudes et longitudes) de la zone de pêche (ZP) de Madagascar

(voir aussi carte géographique annexée en appendice 4)

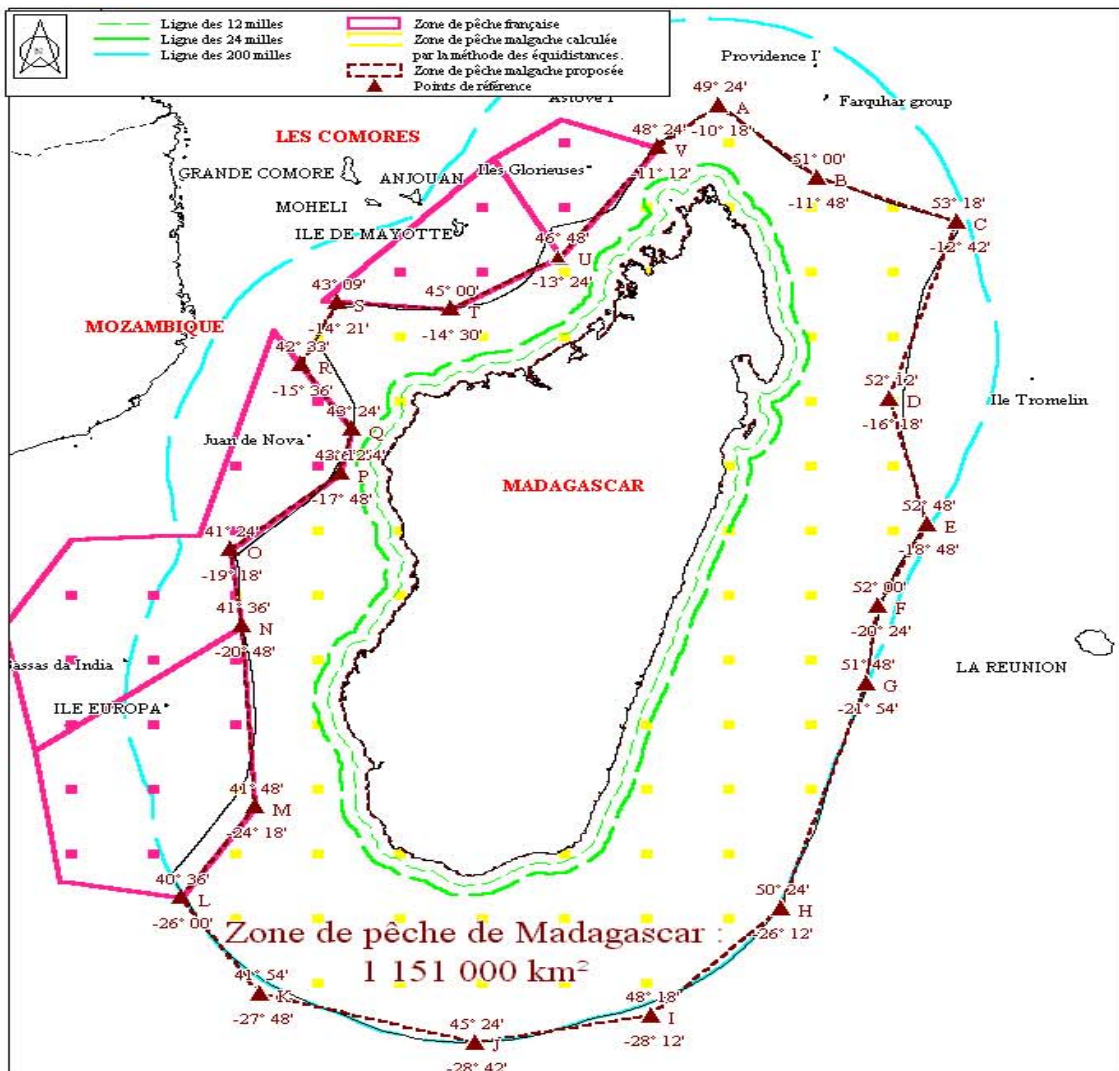
| Réf | Coordonnées en deg. déc. | | Coordonnées en deg. mn | |
|-----|--------------------------|--------|------------------------|---------|
| | X | Y | X | Y |
| A | 49,40 | -10,3 | 49°24'E | 10°18'S |
| B | 51 | -11,8 | 51°0'E | 11°48'S |
| C | 53,3 | -12,7 | 53°18'E | 12°42'S |
| D | 52,2 | -16,3 | 52°12'E | 16°18'S |
| E | 52,8 | -18,8 | 52°48'E | 18°48'S |
| F | 52 | -20,4 | 52°0'E | 20°24'S |
| G | 51,8 | -21,9 | 51°48'E | 21°54'S |
| H | 50,4 | -26,2 | 50°24'E | 26°12'S |
| I | 48,3 | -28,2 | 48°18'E | 28°12'S |
| J | 45,4 | -28,7 | 45°24'E | 28°42'S |
| K | 41,9 | -27,8 | 41°54'E | 27°48'S |
| L | 40,6 | -26 | 40°36'E | 26°0'S |
| M | 41,8 | -24,3 | 41°48'E | 24°18'S |
| N | 41,6 | -20,8 | 41°36'E | 20°48'S |
| O | 41,4 | -19,3 | 41°24'E | 19°18'S |
| P | 43,2 | -17,8 | 43°12'E | 17°48'S |
| Q | 43,4 | -16,9 | 43°24'E | 16°54'S |
| R | 42,55 | -15,6 | 42°33'E | 15°36'S |
| S | 43,15 | -14,35 | 43°9'E | 14°21'S |
| T | 45 | -14,5 | 45°0'E | 14°30'S |
| U | 46,8 | -13,4 | 46°48'E | 13°24'S |
| V | 48,4 | -11,2 | 48°24'E | 11°12'S |

OKREŚLENIE OBSZARU ZAKAZU POŁOWÓW (w minutach kątowych)

| Punkt | Szerokość geograficzna | Długość geograficzna |
|-------|------------------------|----------------------|
| 1 | 12°18'44"S | 47°35'63"E |
| 2 | 11°56'64"S | 47°51'38"E |
| 3 | 11°53'S | 48°00'E |
| 4 | 12°18'S | 48°14'E |
| 5 | 12°30'S | 48°05'E |
| 6 | 12°32'S | 47°58'E |
| 7 | 12°56'S | 47°47'E |
| 8 | 13°01'S | 47°31'E |
| 9 | 12°53'S | 47°26'E |

APPENDICE 4 : Zone de pêche de Madagascar.

Echelle : 1 / 14 000 000 ème.



Edition : Septembre 2003

ZONE DE PÊCHE DE MADAGASCAR :

- A l'ouest : Calage de la zone de pêche de Madagascar sur la zone de pêche française.
- Au sud et au sud-est : Calage sur la ligne des 200 milles calculée à partir du trait de cote.
- Au nord et à l'est : Calage sur la zone de pêche calculée par la méthode des équidistances.
- Simplification de la délimitation à partir de points de référence.

Dodatek 5 – Współrzędne geograficzne obszaru połowowego objętego zakazem połowów dla takłowców powierzchniowych

| Punkt | Szerokość geograficzna | Długość geograficzna |
|-------|------------------------|----------------------|
| 1 | 12°18'44"S | 47°35'63"E |
| 2 | 11°56'64"S | 47°51'38"E |
| 3 | 11°53'S | 48°00'E |
| 4 | 12°18'S | 48°14'E |
| 5 | 12°30'S | 48°05'E |
| 6 | 12°32'S | 47°58'E |
| 7 | 12°56'S | 47°47'E |
| 8 | 13°01'S | 47°31'E |
| 9 | 12°53'S | 47°26'E |

Dodatek 8 – Formularz zgłoszenia wejścia do obszaru połowowego i wyjścia z niego

FORMAT ZGŁASZANYCH RAPORTÓW

1. FORMAT ZGŁOSZENIA WEJŚCIA (NA TRZY GODZINY WCZEŚNIEJ)

ADRESAT: CMR MADAGASKARU

KOD DZIAŁANIA: WEJŚCIE

NAZWA STATKU:

MIĘDZYNARODOWY RADIOWY SYGNAŁ WYWOŁAWCZY:

PAŃSTWO BANDERY:

RODZAJ STATKU:

NUMER LICENCJI:

POZYCJA NA WEJŚCIU:

DATA I GODZINA (UTC) WEJŚCIA:

CAŁKOWITE ILOŚCI RYB NA STATKU W KG:

- YFT (Tuńczyk żółtopłetwy/Albacore/Yellowfin tuna/*Thunnus albacares*) w KG:
- SKJ (Bonito/Listao/Skipjack/*Katsuwonus pelamis*) w KG:
- BET (Opastun/Patudo/Bigeye tuna/*Thunnus obesus*) w KG:
- ALB (Tuńczyk biały/Germon/Albacore tuna/*Thunnus alalunga*) w KG:
- INNE (OKREŚLIĆ) w KG:

2. FORMAT RAPORTU WYJŚCIA (NA TRZY GODZINY WCZEŚNIEJ)

ADRESAT: CMR MADAGASKARU

KOD DZIAŁANIA: Wyjście

NAZWA STATKU:

MIĘDZYNARODOWY RADIOWY SYGNAŁ WYWOŁAWCZY:

PAŃSTWO BANDERY:

RODZAJ STATKU:

NUMER LICENCJI:

POZYCJA NA WYJŚCIU:

DATA I GODZINA (UTC) WYJŚCIA:

CAŁKOWITE ILOŚCI RYB NA STATKU W KG:

- YFT (Tuńczyk żółtopłetwy/Albacore/Yellowfin tuna/*Thunnus albacares*) w KG:
- SKJ (Bonito/Listao/Skipjack/*Katsuwonus pelamis*) w KG:
- BET (Opastun/Patudo/Bigeye tuna/*Thunnus obesus*) w KG:
- ALB (Tuńczyk biały/Germon/Albacore tuna/*Thunnus alalunga*) w KG:
- INNE (OKREŚLIĆ) w KG:

3. FORMAT COTYGODNIOWEGO RAPORTU POŁOWOWEGO (CO TRZY DNI W CZASIE DOKONYWANIA POŁOWÓW PRZEZ STATEK NA WODACH MADAGASKARU)

ADRESAT: CMR MADAGASKARU

KOD DZIAŁANIA: DZIAŁALNOŚĆ POŁOWOWA

NAZWA STATKU:

MIĘDZYNARODOWY RADIOWY SYGNAŁ WYWOŁAWCZY:

PAŃSTWO BANDERY:

RODZAJ STATKU:

NUMER LICENCJI:

CAŁKOWITE ILOŚCI RYB NA STATKU W KG

- YFT (Tuńczyk żółtopłetwy/Albacore/Yellowfin tuna/*Thunnus albacares*) w KG:

- SKJ (Bonito/Listao/Skipjack/*Katsuwonus pelamis*) w KG:

- BET (Opastun/Patudo/Bigeye tuna/*Thunnus obesus*) w KG:

- ALB (Tuńczyk biały/Germon/Albacore tuna/*Thunnus alalunga*) w KG:

- INNE (OKREŚLIĆ) w KG:

- LICZBA ZASTAWIEŃ SIECI WYKONANYCH OD OSTATNIEGO RAPORTU:

Wszystkie raporty przesyłane są właściwemu organowi na poniższy numer faksu lub adres poczty elektronicznej:

Faks: **+261 20 22 490 14**

E-mail: **csp-mprh@blueline.mg**

Centre de Surveillance des Pêches de Madagascar, B.P.60 114 Antananariv, Madagascar

**PRZEKAZYWANIE KOMUNIKATÓW VMS NA MADAGASKARZE
RAPORT O POZYCJI**

| Dane | Kod | Obowiązkowe /nieobowiązkowe | Treść |
|--|-----|--------------------------------|---|
| Początek zapisu | SR | O | Dane dotyczące systemu – wskazują początek zapisu |
| Adresat | AD | O | Dane dotyczące komunikatu – adresat. Kod ISO Alfa-3 kraju |
| Nadawca | FR | O | Dane dotyczące komunikatu – nadawca. Kod ISO Alfa-3 kraju |
| Państwo bandery | FS | F | |
| Typ komunikatu | TM | O | Dane dotyczące komunikatu – typ komunikatu „POS” |
| Radiowy sygnał wywoławczy | RC | O | Dane dotyczące statku – międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku |
| Wewnętrzny numer referencyjny Umawiającej się Strony | IR | F | Dane dotyczące statku – niepowtarzalny numer Umawiającej się Strony (kod ISO3 państwa bandery, po którym następuje numer) |
| Zewnętrzny numer rejestracyjny | XR | O | Dane dotyczące statku – numer znajdujący się na burcie statku |
| Szerokość geograficzna | LA | O | Dane dotyczące pozycji statku – pozycja w stopniach i minutach N/S DDMM (WGS84) |
| Długość geograficzna | LO | O | Dane dotyczące pozycji statku – pozycja w stopniach i minutach E/W DDDMM (WGS84) |
| Kurs | CO | O | Kurs statku w skali 360° |
| Prędkość | SP | O | Prędkość statku w dziesiątych węzła |
| Data | DA | O | Dane dotyczące pozycji statku – data zapisu pozycji UTC (RRRRMMDD) |
| Godzina | TI | O | Dane dotyczące pozycji statku – godzina zapisu pozycji UTC (HHMM) |
| Koniec zapisu | ER | O | Dane dotyczące systemu – wskazują koniec rejestracji |

Zestaw znaków: ISO 8859.1

Każda transmisja danych posiada następującą strukturę:

- podwójny ukośnik (//) i kod oznaczają początek transmisji,

– pojedynczy ukośnik (/) oznacza oddzielenie kodu od danych.

Dane nieobowiązkowe muszą być wprowadzane między początkiem a końcem zapisu.

OCENA SKUTKÓW FINANSOWYCH REGULACJI

1. STRUKTURA WNIOSKU/INICJATYWY

1.1. Tytuł wniosku/inicjatywy

1.2. Dziedzina(-y) polityki w strukturze ABM/ABB, których dotyczy wniosek/inicjatywa

1.3. Charakter wniosku/inicjatywy

1.4. Cele

1.5. Uzasadnienie wniosku/inicjatywy

1.6. Czas trwania działania i jego wpływu finansowego

1.7. Przewidywany(-e) tryb(y) zarządzania

2. ŚRODKI ZARZĄDZANIA

2.1. Zasady nadzoru i sprawozdawczości

2.2. System zarządzania i kontroli

2.3. Środki zapobiegania nadużyciom finansowym i nieprawidłowościom

3. SZACUNKOWY WPŁYW FINANSOWY WNIOSKU/INICJATYWY

3.1. Dział(y) wieloletnich ram finansowych i pozycja(pozycje) wydatków w budżecie, na które wniosek/inicjatywa ma wpływ

3.2. Szacunkowy wpływ na wydatki

3.2.1. Synteza szacunkowego wpływu na wydatki

3.2.2. Szacunkowy wpływ na środki operacyjne

3.2.3. Szacunkowy wpływ na środki administracyjne

3.2.4. Zgodność z obowiązującymi wieloletnimi ramami finansowymi

3.2.5. Udział osób trzecich w finansowaniu

3.3. Szacunkowy wpływ na dochody

OCENA SKUTKÓW FINANSOWYCH REGULACJI

1. STRUKTURA WNIOSKU/INICJATYWY

1.1. Tytuł wniosku/inicjatywy

Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie zawarcia Protokołu uzgodnionego między Unią Europejską a Republiką Madagaskaru ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w obowiązującej Strony umowie o partnerstwie w sprawie połowów.

1.2. Dziedzina(-y) polityki w strukturze ABM/ABB, których dotyczy wniosek/inicjatywa¹

11. – Gospodarka morska i rybołówstwo

11.03 - Rybołówstwo międzynarodowe i prawo morza

1.3. Charakter wniosku/inicjatywy

Wniosek/inicjatywa dotyczy **nowego działania**

Wniosek/inicjatywa dotyczy **nowego działania będącego następstwem projektu pilotażowego/działania przygotowawczego²**

Wniosek/inicjatywa wiąże się z **przedłużeniem bieżącego działania**

Wniosek/inicjatywa dotyczy **działania, które zostało przekształcone pod kątem nowego działania**

1.4. Cele

1.4.1. Wieloletni(-e) cel(e) strategiczny(-e) Komisji wskazany(-e) we wniosku/inicjatywie

Negocjowanie i zawieranie umów w sprawie połowów z państwami trzecimi ma głównie na celu utrzymanie i zabezpieczenie działalności połowowej floty Unii Europejskiej, w tym floty dalekomorskiej, rozwijanie z zainteresowanymi państwami trzecimi stosunków partnerskich służących wzmocnieniu zrównoważonego wykorzystania zasobów rybnych na wodach nienależących do UE.

Umowy o partnerstwie w sprawie połowów zapewniają również spójność z zasadami wspólnej polityki rybołówstwa oraz ze zobowiązaniami wpisanymi w inne polityki europejskie (zrównoważone wykorzystanie zasobów państw trzecich, walka z nielegalnymi, nieraportowanymi i nieuregulowanymi połowami, integracja krajów partnerskich z gospodarką globalną, jak również lepsze zarządzanie łowiskami na poziomie politycznym i finansowym)

¹ ABM: Activity Based Management: zarządzanie kosztami działań – ABB: Activity Based Budgeting: budżet zadaniowy.

² O którym mowa w art. 49 ust. 6 lit. a) lub b) rozporządzenia finansowego.

1.4.2. *Cel(e) szczegółowy(-e) i działanie(-a) ABM/ABB, których dotyczy wniosek/inicjatywa*

Cel szczegółowy nr 1

Wkład w zrównoważone połowy na wodach znajdujących się poza Unią, utrzymanie obecności europejskiej na oddalonych łowiskach i ochrona interesów europejskiego rybołówstwa i konsumentów, poprzez negocjowanie i zawieranie umów o partnerstwie w sprawie połowów z państwami nadbrzeżnymi oraz zgodnie z polityką europejską w innych dziedzinach.

Działanie(-a) ABM/ABB, którego(-ych) dotyczy wniosek/inicjatywa

Gospodarka morska i rybołówstwo, rybołówstwo międzynarodowe, prawo morza, międzynarodowe umowy w sprawie połowów (pozycja w budżecie 11.0301)

1.4.3. *Oczekiwany(-e) wynik(i) i wpływ*

Należy wskazać, jakie efekty przyniesie wniosek/inicjatywa beneficjentom/grupie docelowej.

Zawarcie protokołu przyczynia się do utrzymania na dotychczasowym poziomie uprawnień do połowów dla statków europejskich na obszarze połowowym Madagaskaru.

Protokół przyczynia się również do lepszego zarządzania zasobami rybnymi i do ich ochrony dzięki wsparciu finansowemu (wsparcie sektorowe) na rzecz realizacji planów przyjętych na poziomie krajowym przez państwo partnerskie.

1.4.4. *Wskaźniki wyników i wpływu*

Należy określić wskaźniki, które umożliwią monitorowanie realizacji wniosku/inicjatywy.

Stopień wykorzystania rocznych uprawnień do połowów (odsetek upoważnień do połowów wykorzystanych w skali rocznej w porównaniu z możliwościami, jakie stwarza protokół);

gromadzenie i analiza danych dotyczących połowów i wartości handlowej umowy;

wkład w zatrudnienie i wartość dodaną w UE, wkład w stabilizację rynku unijnego (na poziomie zagregowania z innymi umowami o partnerstwie w sprawie połowów);

liczba spotkań technicznych i posiedzeń wspólnego komitetu.

1.5. **Uzasadnienie wniosku/inicjatywy**

1.5.1. *Potrzeba(-y), która(-e) ma(-ją) zostać zaspokojona(-e) w perspektywie krótko- lub długoterminowej*

Protokół obejmujący lata 2007-2012 przestaje obowiązywać dnia 31 grudnia 2012 r. Przewidziane jest, aby nowy protokół stosowany był tymczasowo od dnia jego podpisania. Procedura przyjęcia decyzji Rady w sprawie tymczasowego stosowania protokołu została rozpoczęta równocześnie z niniejszą procedurą.

Nowy protokół stworzy ramy dla działalności połowowej floty europejskiej, w szczególności zaś pozwoli armatorom uzyskać upoważnienia do połowów na obszarach połowowych Madagaskaru. Ponadto nowy protokół służy wzmocnieniu współpracy między UE a Madagaskarem w celu propagowania zrównoważonej polityki rybołówstwa. Przewidziano w nim między innymi monitorowanie statków za pomocą VMS oraz elektroniczne przekazywanie danych o połowach, jak również specjalne klauzule dotyczące zaokrętowania marynarzy i obserwatorów.

1.5.2. *Wartość dodana z tytułu zaangażowania Unii Europejskiej*

W przypadku nowego protokołu brak działania UE doprowadziłby do zawierania umów prywatnych, niegwarantujących zrównoważonego rybołówstwa. Unia Europejska oczekuje również, że dzięki temu protokołowi Madagaskar będzie kontynuować współpracę z UE na rzecz zrównoważonego rybołówstwa.

Środki przewidziane w protokole umożliwią ponadto Madagaskarowi dalszy rozwój planowania strategicznego w zakresie wdrażania polityki rybołówstwa.

1.5.3. Głównie wnioski wyciągnięte z podobnych działań

Na podstawie oceny *ex-post* poprzedniego protokołu zalecono przedłużenie tego protokołu z następujących powodów:

- Umowa umożliwia dostęp do zasobów, które nie są eksploatowane przez sektor krajowy, oraz funkcjonowanie krajowego sektora przetwórstwa tuńczyka, który ma bardzo duże pośrednie i bezpośrednie znaczenie społeczno-gospodarcze dla całej północnej części Madagaskaru.
- Umowa umożliwia ponadto organom Madagaskaru realizację funkcji monitorowania, kontroli i nadzoru oraz kontroli spełniania przez produkty norm zdrowia, co jest korzystne dla całego sektora produktów morza, rybołówstwa i akwakultury Madagaskaru.
- Umowa ma bezpośredni wpływ na działalność gospodarczą prowadzoną na Madagaskarze przez wszystkie podmioty sektora, gdyż umożliwia im: eksploatację zasobów w ramach systemu zarządzania i kontroli, kontrolę spełniania przez produkty norm zdrowia niezależnie od ich przeznaczenia, a przedsiębiorstwom eksportowym zaopatrywanie rynków, na których istnieje popyt, a w szczególności rynku UE.
- Umowa w sprawie połowów wykracza poza swą początkową rolę gwarantowania dostępu do zasobów w oparciu o sprawiedliwe warunki techniczne i finansowe i jest bardzo ważna dla utrzymania krajowego sektora rybołówstwa i akwakultury oraz tysięcy miejsc pracy, które od niego zależą.
- Działalność połowowa prowadzona w ramach umowy nie ma wpływu na krajowe rybołówstwo, z wyjątkiem połowów takłami, które będą musiały uwzględniać rozwój floty Madagaskaru.
- Umowa jest finansowo zrównoważona w zakresie pojemności referencyjnej i poziomu opłat. Realizowana współpraca sektorowa świadczy o panującym między Stronami zaufaniu.
- Umowa jest też ważna z punktu widzenia wspierania działań UE, w szczególności w zakresie zwalczania połowów NNN. Stanowi ona ramy dwustronnego dialogu branżowego, który skutecznie uzupełnia istniejące w regionie ramy dialogów dwustronnych i wielostronnych.

1.5.4. Spójność z innymi właściwymi instrumentami oraz możliwa synergia

Środki wypłacone z tytułu umów o partnerstwie w sprawie połowów stanowią przychód o charakterze zamiennym w budżecie partnerskich państw trzecich. Niemniej jednak przeznaczenie części tych funduszy na realizację działań w ramach polityki sektorowej kraju stanowi warunek zawarcia i wykonania umów o partnerstwie w sprawie połowów. Te zasoby finansowe są kompatybilne z innymi źródłami finansowania, pochodzącymi od innych międzynarodowych podmiotów finansujących realizację projektów lub programów w sektorze rybołówstwa na poziomie krajowym.

1.6. Czas trwania działania i jego wpływu finansowego

X Wniosek/inicjatywa o **określonym czasie trwania**

X Wniosek/inicjatywa obowiązujący/a od chwili podpisania protokołu przez okres dwóch lat.

X Czas trwania wpływu finansowego: od 2013 do 2014 r.

Wniosek/inicjatywa o **nieokreślonym czasie trwania**

Wprowadzenie w życie z okresem rozruchu od RRRR r. do RRRR r.,

po którym następuje faza operacyjna.

1.7. Przewidywany(-e) tryb(y) zarządzania³

X **Bezpośrednie zarządzanie scentralizowane** przez Komisję

Pośrednie zarządzanie scentralizowane poprzez przekazanie zadań wykonawczych:

agencjom wykonawczym

organom utworzonym przez Wspólnoty⁴

krajowym organom publicznym/organom mającym obowiązek świadczenia usługi publicznej

osobom odpowiedzialnym za wykonanie określonych działań na mocy tytułu V Traktatu o Unii Europejskiej, określonym we właściwym prawnym akcie podstawowym w rozumieniu art. 49 rozporządzenia finansowego

Zarządzanie dzielone z państwami członkowskimi

Zarządzanie zdecentralizowane z państwami trzecimi

Zarządzanie wspólne z organizacjami międzynarodowymi (*należy wyszczególnić*)

W przypadku wskazania więcej niż jednego trybu, należy podać dodatkowe informacje w części „Uwagi”.

Uwagi

³ Wyjaśnienia dotyczące trybów zarządzania oraz odniesienia do rozporządzenia finansowego znajdują się na następującej stronie: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

⁴ O których mowa w art. 185 rozporządzenia finansowego.

2. ŚRODKI ZARZĄDZANIA

2.1. Zasady nadzoru i sprawozdawczości

Należy określić częstotliwość i warunki.

Komisja (DG MARE we współpracy ze swoim attaché ds. rybołówstwa na Mauritiusie oraz Delegaturą Unii Europejskiej na Madagaskarze) zapewnia regularne monitorowanie realizacji tego protokołu, w szczególności jeśli chodzi o wykorzystanie przez podmioty uprawnień do połowów oraz o dane dotyczące połowów.

Ponadto umowa o partnerstwie w sprawie połowów przewiduje co najmniej raz do roku posiedzenie wspólnego komitetu, podczas którego Komisja i zainteresowane państwa trzecie dokonują podsumowania wykonania umowy i jej protokołu oraz, jeśli to konieczne, dostosowań w programowaniu i, w razie konieczności, w rekompensacie finansowej.

2.2. System zarządzania i kontroli

2.2.1. Zidentyfikowane ryzyko

Wprowadzeniu w życie nowego protokołu w sprawie połowów towarzyszy z pewnością pewne ryzyko, takie jak w szczególności przydzielanie kwot na finansowanie sektorowej polityki rybołówstwa niezgodnie z przeznaczeniem (zaniżone programowanie).

2.2.2. Przewidywane metody kontroli

Planowany jest intensywny dialog w sprawie planowania i wprowadzania polityki sektorowej. Wspólna analiza wyników, o której mowa w pkt 2.1, stanowi również element tych środków kontroli.

Ponadto protokół przewiduje specjalne klauzule dotyczące jego zawieszenia, pod pewnymi warunkami i w pewnych, określonych okolicznościach.

2.3. Środki zapobiegania nadużyciom finansowym i nieprawidłowościom

Określić istniejące lub przewidywane środki zapobiegania i ochrony.

Komisja zobowiązuje się do podjęcia starań na rzecz ustanowienia stałego dialogu politycznego i współpracy celem udoskonalenia zarządzania umową i zwiększenia wkładu UE w zrównoważone zarządzanie zasobami. We wszystkich przypadkach każda płatność dokonana ze strony Komisji w ramach umowy w sprawie połowów podlega zwykłym zasadom i procedurom budżetowym i finansowym Komisji. Pozwala to w szczególności na całkowitą identyfikację rachunków bankowych państwa trzeciego, na które przelewane są kwoty stanowiące rekompensatę finansową. W przypadku przedmiotowego protokołu art. 2 ust. 6 stanowi, że cała kwota rekompensaty finansowej musi być wpłacana na rachunek Skarbu Państwa otwarty w instytucji finansowej wskazanej przez organy Madagaskaru.

3. SZACUNKOWY WPLYW FINANSOWY WNIOSKU/INICJATYWY

3.1. Dział(y) wieloletnich ram finansowych i pozycja(pozycje) wydatków w budżecie, na które wniosek/inicjatywa ma wpływ

Istniejące pozycje w budżecie

Według działów wieloletnich ram finansowych i pozycji w budżecie

| Dział wieloletnich ram finansowych | Pozycja w budżecie Numer [Nazwa.....] | Rodzaj wydatków ZRÓŻNICOWANE /NIEZRÓŻNICOWANE ⁽⁵⁾ | Wkład | | | |
|------------------------------------|--|---|--------------------------|-----------------------------------|-----------------|---|
| | | | państw EFTA ⁶ | krajów kandydujących ⁷ | państw trzecich | w rozumieniu art. 18 ust. 1 lit. aa) rozporządzenia finansowego |
| 2 | 11.0301 Międzynarodowe umowy w dziedzinie rybołówstwa | Środki zróżnicowane | NIE | NIE | NIE | NIE |
| 2 | 11.010404 Międzynarodowe umowy w dziedzinie rybołówstwa - Wydatki na administrację i zarządzanie | Środki niezróżnicowane | NIE | NIE | NIE | NIE |

Nowe pozycje w budżecie, o których utworzenie się wnioskuję

(Nie dotyczy)

⁵ Środki zróżnicowane/środki niezróżnicowane.

⁶ EFTA: Europejskie Stowarzyszenie Wolnego Handlu.

⁷ Kraje kandydujące oraz w stosownych przypadkach potencjalne kraje kandydujące Bałkanów Zachodnich.

3.2. Szacunkowy wpływ na wydatki

3.2.1. Synteza szacunkowego wpływu na wydatki

w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

| | | |
|--|---|--|
| Dział wieloletnich ram finansowych: | 2 | Zarządzanie zasobami naturalnymi i ich ochrona |
|--|---|--|

| DG: MARE | | | Rok N ⁸ 2013 | Rok N+1 2014 | OGÓLEM |
|--|------------------------|------|----------------------------|-----------------|--------|
| • Środki operacyjne | | | | | |
| Numer pozycji w budżecie 11.0301 | Środki na zobowiązania | (1) | 1,525 | 1,525 | 3,050 |
| | Środki na płatności | (2) | 1,525 | 1,525 | 3,050 |
| Środki administracyjne finansowane ze środków przydzielonych na określone programy operacyjne ⁹ | | | | | |
| Numer pozycji w budżecie 11.010404 | | (3) | 0,031 | 0,071 | 0,102 |
| OGÓLEM środki dla DG MARE | Środki na zobowiązania | =1+3 | 1,556 | 1,596 | 3,152 |
| | Środki na płatności | =2+3 | 1,556 | 1,596 | 3,152 |

⁸ Rok N jest rokiem, w którym rozpoczyna się wprowadzanie w życie wniosku/inicjatywy.

⁹ Wsparcie techniczne lub administracyjne oraz wydatki na wsparcie w zakresie wprowadzania w życie programów lub działań UE (dawne pozycje „BA”), pośrednie badania naukowe, bezpośrednie badania naukowe. W przypadku przedmiotowego protokołu roczna kwota 0,031 M EUR (na lata 2013 i 2014) jest przeznaczona na pokrycie kosztów zatrudnienia pracownika kontraktowego oraz personelu miejscowego delegatury, a szacunkowa kwota 0,040 M EUR jest przeznaczona na pokrycie kosztów ocen *ex-post* i *ex-ante* w 2014 r.

| | | | | | |
|--|------------------------|-------|--------------|--------------|--------------|
| • OGÓLEM środki operacyjne ¹⁰ | Środki na zobowiązania | (4) | 1,525 | 1,525 | 3,050 |
| | Środki na płatności | (5) | 1,525 | 1,525 | 3,050 |
| • OGÓLEM środki administracyjne finansowane ze środków przydzielonych na określone programy operacyjne | | (6) | 0,031 | 0,071 | 0,102 |
| OGÓLEM środki na DZIAŁ 2 wieloletnich ram finansowych | Środki na zobowiązania | =4+ 6 | 1,556 | 1,596 | 3,152 |
| | Środki na płatności | =5+ 6 | 1,556 | 1,596 | 3,152 |

Jeżeli wpływ wniosku/inicjatywy nie ogranicza się do jednego działu: (Nie dotyczy)

¹⁰ Rekompensata finansowa obejmuje: a) 975 000 EUR na prawa dostępu do obszaru połowowego Madagaskaru oraz b) 550 000 EUR odpowiadające wsparciu rozwoju polityki sektorowej rybołówstwa w Republice Madagaskaru.

| | | |
|--|----------|---------------------------|
| Dział wieloletnich ram finansowych: | 5 | „Wydatki administracyjne” |
|--|----------|---------------------------|

w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

| | | Rok N | Rok N+1 | OGÓLEM |
|--|--|--------------|--------------|--------------|
| | | 2013 | 2014 | |
| DG: MARE | | | | |
| • Zasoby ludzkie | | 0,082 | 0,082 | 0,164 |
| • Pozostałe wydatki administracyjne | | 0,010 | 0,010 | 0,020 |
| OGÓLEM DG MARE | | 0,092 | 0,092 | 0,184 |
| OGÓLEM środki na DZIAŁ 5 wieloletnich ram finansowych | (Środki na zobowiązania ogółem = środki na płatności ogółem) | 0,092 | 0,092 | 0,184 |

w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

| | | Rok N ¹¹ | Rok N+1 | OGÓLEM |
|--|------------------------|------------------------|------------|--------------|
| | | 2013 | 2014 | |
| OGÓLEM środki na DZIAŁY 1 do 5 wieloletnich ram finansowych | Środki na zobowiązania | 1,648 | 1,688 | 3,336 |
| | Środki na płatności | 1,648 | 1,688 | 3,336 |

¹¹ Rok N jest rokiem, w którym rozpoczyna się wprowadzanie w życie wniosku/inicjatywy.

3.2.2. Szacunkowy wpływ na środki operacyjne

- Wniosek/inicjatywa nie wiąże się z koniecznością wykorzystania środków operacyjnych
- Wniosek/inicjatywa wiąże się z koniecznością wykorzystania środków operacyjnych, jak określono poniżej:

Środki na zobowiązania w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

| Określić cele i realizacje ↓ | | | Rok N 2013 | | Rok N+1 2014 | | OGÓLEM | |
|------------------------------------|-------------------|--------------|------------------|--------------|--------------------|--------------|------------------|-----------------|
| | REALIZACJA | | | | | | | |
| | Typ ¹² | Średni koszt | Liczba | Koszt | Liczba | Koszt | Liczba całkowita | Koszt całkowity |
| CEL SZCZEGÓŁOWY nr 1 ¹³ | | | | | | | | |
| Licencje dla tuńczykowców | Pojemn | 65 EUR/t | 15000 | 0,975 | 15000 | 0,975 | 30000 | 1,950 |
| Wsparcie sektorowe | | 0,550 | 1 | 0,550 | 1 | 0,550 | 2 | 1,100 |
| KOSZT OGÓLEM | | | | 1,525 | | 1,525 | | 3,050 |

¹² Realizacje odnoszą się do produktów i usług, które zostaną zapewnione (np. liczba sfinansowanych wymian studentów, liczba kilometrów zbudowanych dróg itp.).
¹³ Zgodnie z opisem w punkcie 1.4.2. „Cele szczegółowe...”.

3.2.3. Szacunkowy wpływ na środki administracyjne

3.2.3.1. Streszczenie

Wniosek/inicjatywa nie wiąże się z koniecznością wykorzystania środków administracyjnych

Wniosek/inicjatywa wiąże się z koniecznością wykorzystania środków administracyjnych, jak określono poniżej:

w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

| | Rok N ¹⁴ 2013 | Rok N+1 2014 | OGÓLEM |
|--|--------------------------------|--------------------|--------|
|--|--------------------------------|--------------------|--------|

| DZIAŁ 5 wieloletnich ram finansowych | | | |
|--|--------------|--------------|--------------|
| Zasoby ludzkie | 0,082 | 0,082 | 0,164 |
| Pozostałe wydatki administracyjne | 0,010 | 0,010 | 0,020 |
| Suma cząstkowa DZIAŁ 5 wieloletnich ram finansowych | 0,092 | 0,092 | 0,184 |

| Poza DZIAŁEM 5¹⁵ wieloletnich ram finansowych | | | |
|---|--------------|--------------|--------------|
| Zasoby ludzkie | 0,031 | 0,031 | 0,062 |
| Autres dépenses de nature administrative | 0,000 | 0,040 | 0,040 |
| suma cząstkowa POZA DZIAŁEM 5 wieloletnich ram finansowych | 0,031 | 0,071 | 0,102 |

| | | | |
|---------------|--------------|--------------|--------------|
| OGÓLEM | 0,123 | 0,163 | 0,286 |
|---------------|--------------|--------------|--------------|

¹⁴ Rok N jest rokiem, w którym rozpoczyna się wprowadzanie w życie wniosku/inicjatywy.

¹⁵ Wsparcie techniczne lub administracyjne oraz wydatki na wsparcie w zakresie wprowadzania w życie programów lub działań UE (dawne pozycje „BA”), pośrednie badania naukowe, bezpośrednie badania naukowe.

3.2.3.2. Szacowane zapotrzebowanie na zasoby ludzkie

Wniosek/inicjatywa nie wiąże się z koniecznością wykorzystania zasobów ludzkich

Wniosek/inicjatywa wiąże się z koniecznością wykorzystania zasobów ludzkich, jak określono poniżej:

Wartości szacunkowe należy wyrazić w pełnych kwotach (lub najwyżej z dokładnością do jednego miejsca po przecinku)

| | Rok N 2013 | Rok N+1 2014 |
|--|----------------------------|--------------------|
| Stanowiska przewidziane w planie zatrudnienia (stanowiska urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony) | | |
| XX 01 01 01 (w centrali i w biurach przedstawicielstw Komisji) | 0,65 | 0,65 |
| XX 01 01 02 (w delegaturach) | | |
| XX 01 05 01 (pośrednie badania naukowe) | | |
| 10 01 05 01 (bezpośrednie badania naukowe) | | |
| • Personel zewnętrzny (w ekwiwalentach pełnego czasu pracy)¹⁶ | | |
| XX 01 02 01 (AC, END, INT z globalnej koperty finansowej) | | |
| XX 01 02 02 (AC, INT, JED, AL i END w delegaturach) | | |
| XX 01 04 yy ¹⁷ | - w centrali ¹⁸ | |
| 11010104 | - w delegaturach | 0,25 |
| XX 01 05 02 (AC, END, INT – pośrednie badania naukowe) | | |
| 10 01 05 02 (AC, END, INT – bezpośrednie badania naukowe) | | |
| 11010404 (AC, attaché odpowiedzialny za praktyczne wdrożenie wsparcia sektorowego) | | |
| OGÓLEM | 0,90 | 0,90 |

XX oznacza odpowiednią dziedzinę polityki lub odpowiedni tytuł w budżecie

Potrzeby w zakresie zasobów ludzkich zostaną pokryte z zasobów DG już przydzielonych na zarządzanie tym działaniem lub przesuniętych w ramach dyrekcji generalnej, uzupełnionych w razie potrzeby wszelkimi dodatkowymi zasobami, które mogą zostać przydzielone zarządzającej dyrekcji generalnej w ramach procedury rocznego przydziału środków oraz w świetle istniejących ograniczeń budżetowych.

Opis zadań do wykonania:

| | |
|--|--|
| Urzednicy i pracownicy zatrudnieni na czas określony | Zarządzanie i monitorowanie procesu (re)negocjacji umowy o partnerstwie w sprawie połowów i zatwierdzenia przez instytucje wyniku negocjacji; zarządzanie obowiązującą umową o partnerstwie w sprawie połowów, w tym |
|--|--|

¹⁶ AC= pracownik kontraktowy; AL= członek personelu miejscowego; END= oddelegowany ekspert krajowy INT= pracownik tymczasowy; END= oddelegowany ekspert krajowy.

¹⁷ W ramach pułapu na personel zewnętrzny ze środków operacyjnych (dawne pozycje „BA”).

¹⁸ Przede wszystkim fundusze strukturalne, Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW) oraz Europejski Fundusz Rybacki.

| | |
|---------------------|--|
| | stałe monitorowanie kwestii finansowych i operacyjnych; wydawanie licencji: |
| Personel zewnętrzny | Monitorowanie wykonania wsparcia sektorowego AC w delegaturze (Mauritius) szacowane razem na 0,3 etatu rocznie |

3.2.4. *Zgodność z obowiązującymi wieloletnimi ramami finansowymi*

X Wniosek/inicjatywa jest zgodny(-a) z obowiązującymi wieloletnimi ramami finansowymi.

3.2.5. *Udział osób trzecich w finansowaniu*

X Wniosek/inicjatywa nie przewiduje współfinansowania ze strony osób trzecich.

3.3. Szacunkowy wpływ na dochody

X Wniosek/inicjatywa nie ma wpływu finansowego